

# Der Großbrand auf dem Fliegerhorst Langendiebach

The Big Fire at Fliegerhorst Langendiebach



Dokumentation zu den Ereignissen am 30. und 31. Juli 2015

Documentation of the incidents on 30. and 31. July 2015



# Der Großbrand auf dem Fliegerhorst Langendiebach

The Big Fire at Fliegerhorst Langendiebach

# Danke / Credits

Viele Menschen haben an dieser Dokumentation mitgearbeitet und somit zum Gelingen beigetragen.

**Gesamtbearbeitung**  
Kevin Paulus

**Texte**  
Kevin Paulus  
Sebastian Herchenröther

**Korrekturen**  
Uwe Kuprian  
Ellen Paulus  
Werner Beier

**Englische Übersetzungen**  
Kim Marcum

**Fotos**  
Markus Sommerfeld  
Andreas Matz  
Georg Paulus  
Kevin Paulus  
Mike Utzmann  
Wolfgang Niebling  
Kristof Stolper

**Presseberichte**  
Erlensee Aktuell

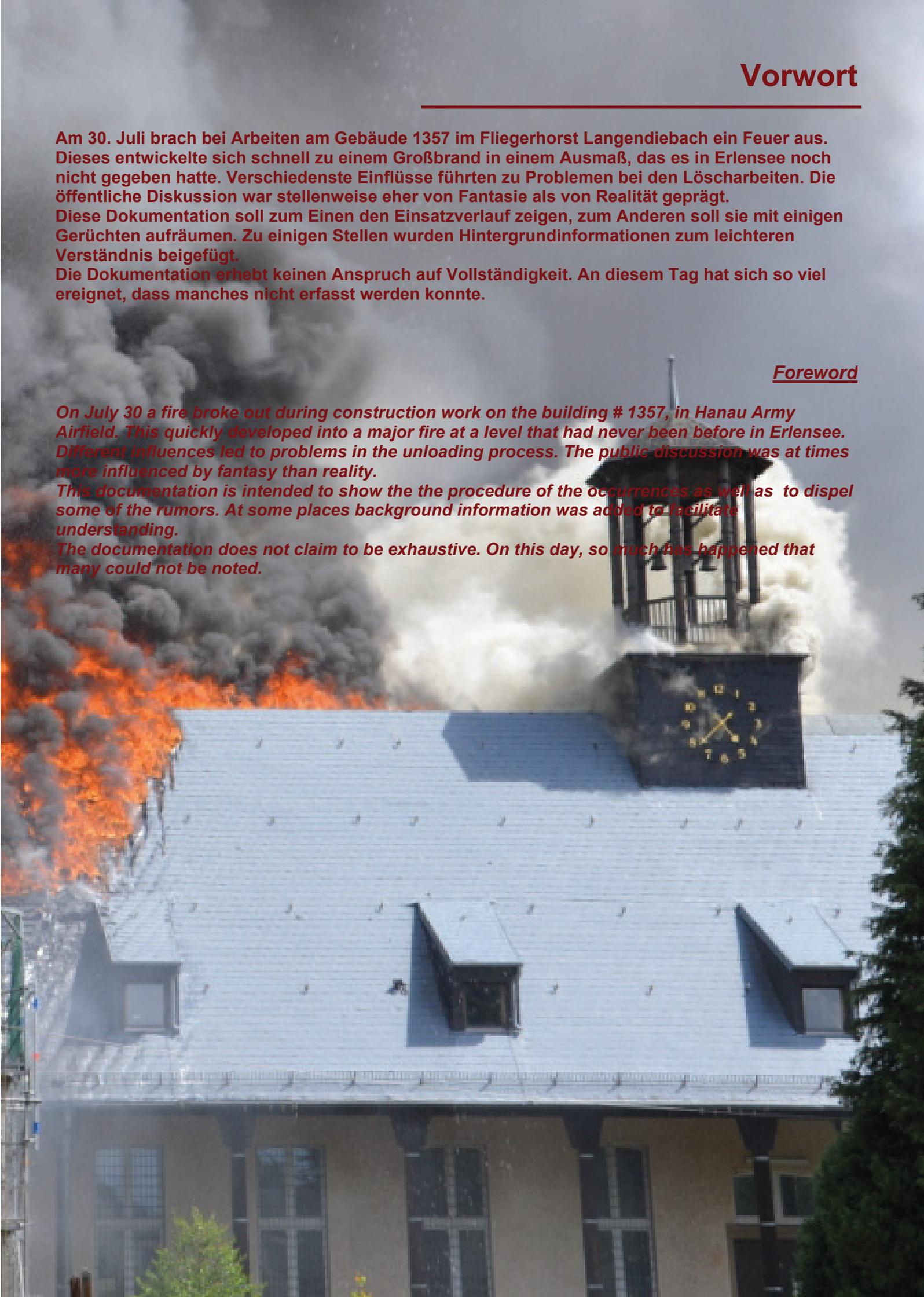
# Vorwort

---

Am 30. Juli brach bei Arbeiten am Gebäude 1357 im Fliegerhorst Langendiebach ein Feuer aus. Dieses entwickelte sich schnell zu einem Großbrand in einem Ausmaß, das es in Erlensee noch nicht gegeben hatte. Verschiedenste Einflüsse führten zu Problemen bei den Löscharbeiten. Die öffentliche Diskussion war stellenweise eher von Fantasie als von Realität geprägt. Diese Dokumentation soll zum Einen den Einsatzverlauf zeigen, zum Anderen soll sie mit einigen Gerüchten aufräumen. Zu einigen Stellen wurden Hintergrundinformationen zum leichteren Verständnis beigefügt. Die Dokumentation erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. An diesem Tag hat sich so viel ereignet, dass manches nicht erfasst werden konnte.

## Foreword

*On July 30 a fire broke out during construction work on the building # 1357, in Hanau Army Airfield. This quickly developed into a major fire at a level that had never been before in Erlensee. Different influences led to problems in the unloading process. The public discussion was at times more influenced by fantasy than reality. This documentation is intended to show the the procedure of the occurrences as well as to dispel some of the rumors. At some places background information was added to facilitate understanding. The documentation does not claim to be exhaustive. On this day, so much has happened that many could not be noted.*





## Freiwillige Feuerwehr Erlensee

Die Freiwillige Feuerwehr Erlensee besteht zurzeit aus ca. 80 ehrenamtlichen Einsatzkräften und 11 Fahrzeugen, die an zwei Standorten in Erlensee ihren Dienst verrichten.

Der Fuhrpark besteht aus 3 Löschgruppenfahrzeugen, 1 Tanklöschfahrzeug, 2 Gerätewagen, 1 Einsatzleitwagen, 1 Kommandowagen, 2 Mannschaftstransportwagen und 1 PKW.

Die jährliche Einsatzzahl der Feuerwehr liegt zwischen 150 und 200 Einsätzen. Gegründet wurde die Feuerwehr 1875 als Pflichtfeuerwehr in den damals eigenständigen Gemeinden Langendiebach und Rückingen. Bereits 1878 wurde in Langendiebach die Pflichtfeuerwehr in eine Freiwillige Feuerwehr überführt. 1900 folgte dies auch in der Gemeinde Rückingen. 1970 schlossen sich die Gemeinden Langendiebach und Rückingen zur Gemeinde Erlensee zusammen. Das hatte zunächst keine Auswirkung auf die Feuerwehren. 1973 trat das neue Brandschutzhilfeleistungsgesetz in Kraft. Daraufhin musste für die gesamte Feuerwehr ein Ortsbrandmeister gewählt werden. Zu diesem Zeitpunkt entstand die Freiwillige Feuerwehr Erlensee.



Quelle Fotos:

Die Feuerwehren im Main-Kinzig-Kreis, Herausgeber Kreisfeuerwehrverband Main-Kinzig-Kreis e.V.

## Volunteer Fire Department Erlensee

*The volunteer fire department Erlensee currently consists of approx. 70 volunteer task forces and 11 vehicles that perform their service at two locations in Erlensee. The fleet consists of 3 fire engines, 1 water tender, 2 incident support units, 1 incident command unit, 1 command vehicle, 2 crew transport vehicle and car. The annual operations lie between 150 to 200. In 1875 the duty firefighters were founded in the back then independent municipalities Langendiebach and Rückingen. By 1878 the duty firefighters were transferred into the voluntary firefighters in Langendiebach. In 1900 this also took place in Rückingen. 1970, the municipalities and Langendiebach Rückingen merged to community Erlensee. The first had no effect on the fire brigades. In 1973, the new fire protection aid law was in force. Then a local fire chief had to be chosen for the entire fire service. At this time, the volunteer fire brigade Erlensee originated.*

# Inhalt

## Topic

Fliegerhorst Langendiebach / <i>Hanau Army Airfield</i> _____	5
Brandobjekt / <i>Burning Object</i> _____	6
Wetter / <i>Weather</i> _____	13
Besondere Gefahren / <i>Specific Hazards</i> _____	13
Einsatzbeginn / <i>Operation Start</i> _____	15
Wasserversorgung / <i>Water Supply</i> _____	17
Brandausbreitung / <i>Fire Spread</i> _____	20
Fotos: 13:30 Uhr -14:30 Uhr / <i>Photos: 1:30 p.m. - 2:30 p.m.</i> _____	22
Übersicht Einsatzstelle / <i>Overview Operation Site</i> _____	25
Weiterer Einsatzverlauf / <i>Operation Progress</i> _____	27
Fotos: 14:30 Uhr -15:30 Uhr / <i>Photos: 2:30 p.m. - 3:30 p.m.</i> _____	29
Fotos: 15:30 Uhr -16:30 Uhr / <i>Photos: 3:30 p.m.- 4:30 p.m.</i> _____	33
Fotos: 16:30 Uhr -17:30 Uhr / <i>Photos: 4:30 p.m.- 5:30 p.m.</i> _____	35
Fotos: 17:30 Uhr -18:30 Uhr / <i>Photos: 5:30 p.m.- 6:30 p.m.</i> _____	37
Fotos: 20:30 Uhr -21:30 Uhr / <i>Photos: 8:30 p.m.- 9:30 p.m.</i> _____	39
Fotos: In der Nacht / <i>Photos : At Night</i> _____	41
Absicherung Brandschutz / <i>Fire Protection</i> _____	42
Verletzte / <i>Injured Person</i> _____	42
Brandursache und Schaden / <i>Fire Cause and Damage</i> _____	43
Nachlöscharbeiten / <i>Damping-Down Operations</i> _____	49
Presseschau / <i>Press Review</i> _____	52
Diskussion in sozialen Medien / <i>Discussion Social Media</i> _____	77
Eingesetzte Kräfte / <i>Applied Forces</i> _____	81
Dokumentation der Zerstörung / <i>Documentation of Destruction</i> _____	89
Kritik und Gerüchte / <i>Criticism and Rumours</i> _____	99
Nachbesprechung / <i>Debriefing</i> _____	101
Fazit / <i>Conclusion</i> _____	101
Zu Guter Letzt / <i>Last but not least</i> _____	102
Begriffe / <i>Terms</i> _____	103
Aufnahmeorte der Fotos / <i>Photo Locations</i> _____	105
Fotonachweis / <i>Photo Credits</i> _____	107

# Fliegerhorst Langendiebach

Der Fliegerhorst Langendiebach wurde in den Jahren 1936 bis 1939 durch die Deutsche Luftwaffe errichtet. Im 2. Weltkrieg wurde dieser mehrfach durch die Alliierten bombardiert und schließlich im März 1945 von den Amerikanern übernommen. Diese bauten den Flugplatz weiter aus. Im Jahr 2007 zogen die Amerikaner schließlich ab. Nachdem das komplette Gelände im Anschluss einige Jahre brach lag, bildeten die Stadt Bruchköbel und die Gemeinde Erlensee den „Zweckverband Fliegerhorst Langendiebach“, dieser kaufte im Jahr 2013 Teile des Geländes als Konversionsfläche. Zurzeit wird das Gelände zu einem Gewerbepark entwickelt. Dadurch befindet sich das gesamte Gelände im Zustand einer Baustelle. Zum Einsatzzeitpunkt wurde die neue Infrastruktur hergestellt, so waren beispielsweise alte Straßen und Wege nicht mehr befahrbar und das neue Wegenetz war noch nicht fertiggestellt. Auch die Wasserversorgung war noch nicht abschließend fertiggestellt und gekennzeichnet.



Die Baustelle im Jahr 2014

## Hanau Army Airfield

The Hanau Army Airfield was built in the years 1936 to 1939 by the German Luftwaffe. During WW2 this was repeatedly bombed by the Allies and later taken over by the Americans in March 1945. They extended the airfield. The Americans withdrew in 2007. From then on the whole area lied fallow for a few years. The city Bruchköbel and the town Erlensee formed the "Zweckverband Hanau Army Airfield". This Zweckverband bought part of the site as a conversion area in 2013. Currently, the site is being developed into a business park. As a result, the entire area is in a state of construction. During this time period the new infrastructure was prepared, there were e.g. old roads and paths which were no longer navigable and the new road network had not yet been completed yet. The water supply was not finally completed and marked yet either.



Pictures of the construction site from 2014

13:16

Alarmierung: Feuerwehr Erlensee gesamt, Drehleiter Hanau und ein Rettungswagen  
Einsatz: F 2 – Dachstuhl \* Langendiebach  
Zum Fliegerhorst 1100-1499 \*  
Gewerbepark Fliegerhorst Langendiebach

Alert: Fire Department Erlensee total, Turn Table Ladder Hanau and an ambulance Mission: F 2 - roof truss \* Langendiebach Zum Fliegerhorst 1100-1499 \* Commercial Park Fliegerhorst Langendiebach

13:23

Erste Lagemeldung vom Rettungswagen:  
Dachfläche ca. 30x30m im Vollbrand

First situation report from ambulance : roof area approximately 30x30m in full fire

13:23

1. Löschfahrzeug trifft ein

1<sup>st</sup> Fire Engine arrives

0  
0  
1

## Burning Object

The burning object (building # 1357) is in its building-substance is for the most part still from the 1930s and was subject to the monument protection bill for several years. The German Luftwaffe used it as the officers' messhall. The Americans built a shop, a post office and a cinema. Sections of the building survived the fire, e.g. the cinema. The roof consisted of a wooden structure, which was covered with wood and tar paper. The building has a length of approx. 153 yards and a width of 22 yards. The ridge has a length of about 218 yards.

A report from "Erlensee Aktuell" showing the building before the fire .

### Once Upon a time...



Erlensee ( ea ) Aug 8, 2015 - Peter Cord and Wolfgang Niebling have provided from their private archives pictures, which show the Post Office that burned last week at the airbase shown from above, from the inside and from the outside. They show memories from the times which have long past, but to those who strive to learn about the airbase, it will always remain with them even up to present times .

Continuation of the article on the next page

Das Brandobjekt (Gebäude 1357) ist in seiner Bausubstanz zum größten Teil noch aus den 1930er Jahren und steht seit einigen Jahren unter Denkmalschutz. Die deutsche Luftwaffe nutzte es als Offizierskasino. Die Amerikaner bauten einen Einkaufsladen, die Poststelle und ein Kino ein. Teile dieser Einrichtung, wie der Kinosaal, waren bei Brandausbruch immer noch erhalten. Der Dachstuhl bestand aus einem Holzgebälk, das mit Holz und Teerpappe eingedeckt war. Das Gebäude hat eine Länge von ca. 140 m und eine Breite von 20 m. Die Firstlänge beträgt etwa 200 m.

Ein Bericht aus Erlensee Aktuell zeigt das Gebäude vor dem Feuer.

### Es war einmal...



Erlensee (ea) 08.08.15 - Peter Cord und Wolfgang Niebling haben aus ihren privaten Archiven Fotos zur Verfügung gestellt, die das in der letzten Woche niedergebrannte Postgebäude auf dem Fliegerhorst von oben, von innen und von außen zeigen aus zwar längst vergangenen, aber bei denen, die den Fliegerhorst kennen, dennoch immer gegenwärtigen Zeiten.

Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite

13:25

Alarmierung:  
Feuerwehr Erlensee gesamt und Bruchköbel gesamt

Alert:  
Fire Department Erlensee and Bruchköbel

13:25

1. Drehleiter trifft ein

1<sup>st</sup> Turntable Ladder arrives

13:26

2. Löschfahrzeug trifft ein

2<sup>nd</sup> Fire Engine arrives

Es war einmal...



Postamt



Kino

Once Upon a time...



post office



movie theater

Continuation of the article on the next page

Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite

13:30

Alarmierung:  
Brandschutzaufsichtsdienst

Alert:  
Fire protection attendant service

13:31

Alarmierung:  
Drehleiter und TLF Feuerwehr Langenselbold,  
Drehleiter Dörnigheim und ELW 2 Main Kinzig

Alert:  
Turntable Ladder and Water Tender Fire  
Department Langenselbold, Turntable Ladder  
Dörnigheim and incident command unit Main Kinzig

13:31

1. Tanklöschfahrzeug trifft ein

1<sup>st</sup> Water Tender arrives



roof truss



Shortly after the withdrawal of the Army

Continuation of the article on the next page



Dachstuhl



Kurz nach dem Abzug der Army

Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite

13:34



135

13:35



136

13:38

2. Tanklöschfahrzeug trifft ein

2<sup>nd</sup> Water Tender arrives



Im Zentrum das Postgebäude (Fliegerhorst in Betrieb)



*In the centre of the post office building (airbase in operation)*

Continuation of the article on the next page

Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite

13:40

3. Löschfahrzeug trifft ein

3<sup>rd</sup> Fire Engine arrives

13:45

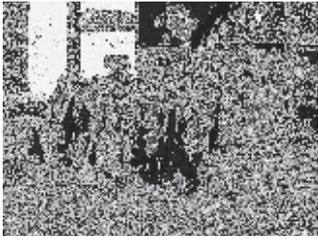


137

13:46

Alarmierung:  
Gerätewagen. Mess der Feuerwehr Hanau  
Rundfunkwarnmeldungen werden wegen der massiven  
Rauchentwicklung ausgegeben.

*Alert:  
Incident Unit Measuring Fire Department Hanau  
Broadcast warning messages due to massive smoke.*



*Christmas-Tree-Illumination: on Dec. 18, 2002 : school choir of the GBS sings for ceremony*



*COL David Lawrence and his wife Sonya, mayor Manfred Heller and his wife Marita, chairman of Representatives Kurt Oehm*

*Continuation of the article on the next page*



**Christmas-Tree-Illumination am 18.12.2002: Schulchor der GBS singt zur Zeremonie**



**COL David Lawrence mit Ehefrau Sonya, Bgm. Manfred Heller mit Ehefrau Marita, Vorsitzender Gemeindevertretung Kurt Oehm**

Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite



**13:50**

**Hr. Leistner vom Regierungspräsidium Darmstadt ist auf dem Weg zur Einsatzstelle**

*Mr. Leistner from regional council Darmstadt is on the way to the operation site*

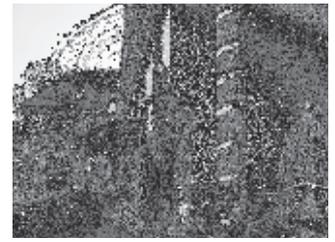




Begrüßung und Ansprache



Christmas-Tree-Illumination am 11.12.2003: Am Mikrophon Kommandeurin LTC Amy Ehmann kurz vor der Begrüßung der Gäste



Welcome and speech



Christmas Tree Illumination on Dec. 11, 2003 : On the microphone is commanding officer LTC Amy Ehmann shortly before welcoming the guests

Continuation of the article on the next page

Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite

13:52

Alarmierung:  
Feuerwehr Hanau-Klein Auheim Absetzbehälter  
-Schlauch

Alert:  
Fire Department Hanau-Klein Auheim

13:54



13:55

Pressestelle und HMDI (Hessisches Ministerium  
des Inneren) wurden informiert

Press Office and HMDI (Hessian Ministry of the  
Interior) were informed



The GBS - school choir



Once Upon a time...

(Pictures: US-Army, Peter Cord, Wolfgang Niebling)



Der GBS-Schulchor



Es war einmal...

(Fotos: US-Army, Peter Cord, Wolfgang Niebling)

© Erlensee Aktuell

13:59



14:01



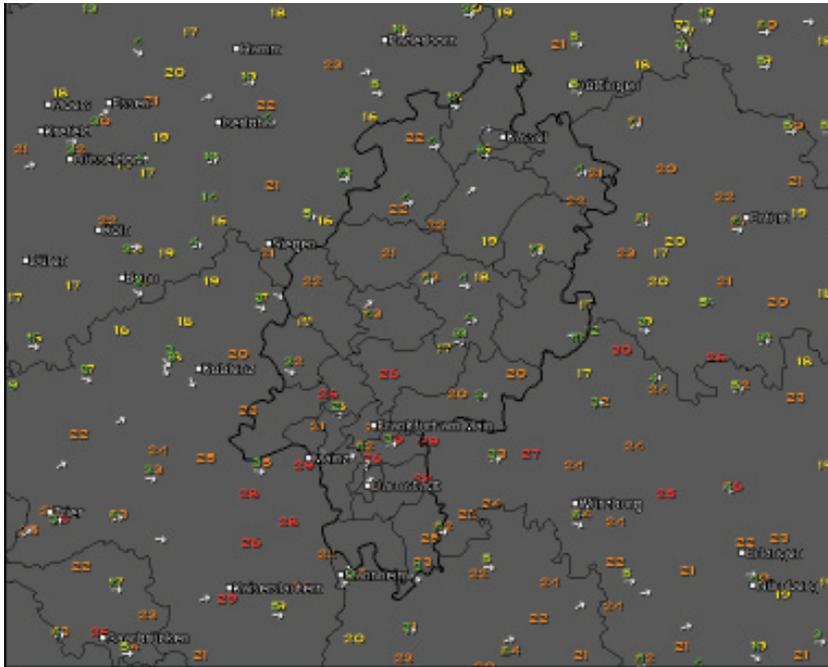
14:04

Lage:  
Feuer droht auf anderes Gebäude  
überzugreifen

Situation report:  
Fire threatens to spread to another  
building

# Wetter

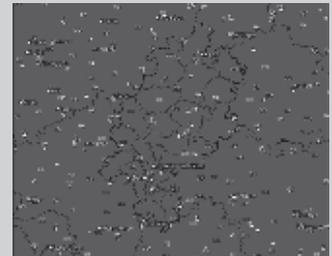
Der Tag war sonnig mit einer Temperatur von 21°C. Es wehte teilweise ein böiger Wind. Seit mehreren Tagen herrschte eine extrem trockene Witterung ohne Regen.



Wetterdaten vom 30. Juni 2015

## Weather

The day was sunny with a temperature of 21C/70F degrees. At times there was a gusty wind blowing. For several days there was an extremely dry weather without rain.



kachelmann.

# Besondere Gefahren

Auf dem Gelände befinden sich immer noch Kampfmittelrückstände aus dem 2. Weltkrieg. Diese werden nach und nach vom Kampfmittelräumdienst lokalisiert und beseitigt. Das Grundstück mit dem Brandobjekt ist ohne vorherige Munitionsräumung (unfrei) verkauft worden. Dieser Umstand war zu Beginn des Einsatzes nicht bekannt. Weiterhin wurden auf den umliegenden Flächen noch Blindgänger vermutet. Deswegen wurde der Kampfmittelräumdienst im Laufe des Einsatzes als Berater hinzugezogen. Dieser sprach im Einsatzverlauf ein Betretungsverbot für alle Grünflächen rund um das Gebäude aus. Diese wurden zuvor teilweise als Stellflächen oder zur Erreichung der Einsatzstelle genutzt.

## Specific Hazards

On the premises still are remnants of war from the 2nd World War. This are being gradually localized and eliminated from the bomb disposal team. The property with the burned object was sold without a previous amunitions clearance (unfree). This fact was not known at the beginning of the operation. Furthermore, in the surrounding areas, more still duds were suspected. That's the reason why the bomb disposal team had called in a consultant during this procedure. This said, he gave the order to prohibit to go onto all green areas surrounding the building. Previously these green areas had partially been used as parking lots or to get to the grounds during the fire.

14:05

Lage:  
Gebäude in Vollbrand, beginnen mit der Löschwasserversorgung, Pendelverkehr eingerichtet, mehrere Wenderohre im Einsatz.

Situation report:  
Building in full fire , starting the fire water supply , set up shuttle, several turnable monitors in use .

14:09

Alarmierung:  
Feuerwehr Hanau

Alert:  
Fire Department Hanau

14:10

Alarmierung:  
Feuerwehr Hanau-Wolfgang

Alert:  
Fire Department Hanau-Wolfgang

## Ammunition at the airbase

The Hanau Army Airfield was attacked during World War II several times:

1941 11. Mai  
British bombers attack the airbase.  
They were fended off by the strong  
German anti-aircraft flak fires

1944 5. September  
Bombing attack by the Americans

1944 5. November  
Bombing attack by the Americans

1944 11. November  
Heaviest attack on Horst by Americans.  
431.500 kg =  
951,295 US pounds of bombs dropped

1944 24. Dezember  
Attack by British bombers

1945 23. März  
Attack by a single British Bomber

Since 2014 the area is being systematically searched and inspected for ammunition. From the second World War numerous bombs have been found and defused. Due to this the firefighters from Erlensee were deployed five times to do so.



50 kg (110 US pounds) bomb was found on June 10, 2015

Found ammunition by December 16, 2015 - in total 49 dud shot:

12 pieces with impact detonator. Have been disarmed on site

2 pieces with long-time fuse. Have been blown up locally

35 pieces so-called "Zerscheller-Bombs" that have split open by the impact back then, but have not ignited. The igniter is usually still functional. But as the bomb casing was destroyed, they carry a very risk of being hazardous. The detonators were removed and the TNT was burnt in a special "oven".



## Munition auf dem Fliegerhorst

Der Fliegerhorst Langendiebach wurde im II. Weltkrieg mehrfach angegriffen:

1941	11. Mai	Englische Bomber greifen den Fliegerhorst an Sie werden durch starkes Flakfeuer abgedrängt
1944	5. September	Bombenangriff durch die Amerikaner
1944	5. November	Angriff durch amerikanische Bomber
1944	11. November	Schwerster Angriff auf den Horst durch Amerikaner, es werden 431,5 Tonnen Bomben abgeworfen
1944	24. Dezember	Angriff durch englische Bomber
1945	23. März	Angriff eines einzelnen englischen Bombers

Seit 2014 wird das Gelände systematisch nach Munition abgesucht. Es wurden schon zahlreiche Bomben aus dem 2. Weltkrieg gefunden und entschärft. Hierbei kam die Feuerwehr Erlensee bisher fünf Mal zum Einsatz.



50 Kg Bombe gefunden am 10.Juni 2015

143

Gefundene Munition (Stand 16.12.2015):

Insgesamt 49 Blindgänger

Davon:

12 Stück	mit Aufschlagzünder: Wurden vor Ort entschärft
2 Stück	mit Langzeitzünder: Wurden vor Ort gesprengt
35 Stück	„Zerscheller“: Bomben die beim Aufschlag aufgeplatzt sind, aber nicht gezündet haben. Der Zünder ist meistens noch funktionsfähig. Da aber die Bombenhülle zerstört ist, geht von diesen Bomben nur eine geringe Gefahr aus. Die Zünder werden ausgebaut und das TNT in einem speziellen „Ofen“ verbrannt.

14:11

Anforderung:  
Benötigen Großtanklöschfahrzeuge des Main-Kinzig-Kreises sowie Schlauchwagen 2000  
Feuerwehr Birstein

Request:  
Need Water Tender of the Main- Kinzig District  
and Hose Layer 2000 Fire Department Birstein

14:11

Alarmierung:  
GTLF's der Feuerwehren Dörnigheim, Gelnhausen  
West, Bad Orb, Hain-Gründau und Schlauchwagen  
2000 Feuerwehr Birstein

Alert:  
Water Tender from Fire Department Hanau  
Dörnigheim, Gelnhausen West, Bad Orb, Hain-  
Gründau, Birstein

14:12

Anforderung:  
Großtanklöschfahrzeug Feuerwehr Limeshain

Alert:  
Water Tender Fire Department Limeshain

# Einsatzbeginn

Am Tag des Brandausbruchs wurden am Dach Sanierungsarbeiten durchgeführt. Während der Mittagspause der Arbeiter brach das Feuer im Bereich der Arbeitsstelle aus. Die Arbeiter der Dachdeckerfirma waren somit auch die ersten, die das Feuer entdeckten. Sie versuchten noch das Feuer selbst zu löschen. Dabei verletzten sich zwei Arbeiter und mussten mit Verbrennungen in umliegende Krankenhäuser eingeliefert werden.

Zunächst gingen, trotz der immensen Rauchentwicklung, lediglich drei Notrufe bei der Zentralen Leitstelle des Main-Kinzig-Kreises in Gelnhausen ein. Dies ist darauf zurück zu führen, dass das komplette Konversionsgelände noch nicht für die Öffentlichkeit zugänglich ist, außerdem liegt es außerhalb des Ortes. Es stellte sich trotzdem schnell heraus, dass es sich um größeres Feuer handeln musste. Da gerade Schichtwechsel in der Leitstelle war, blieb ein Teil der Frühschicht und verstärkte somit das aktuelle Personal.

Um 13:16 alarmierte die Leitstelle Main-Kinzig die Freiwillige Feuerwehr Erlensee gesamt, die Drehleiter der Feuerwehr Hanau sowie einen Rettungswagen entsprechend dem Einsatzstichwort F 2 - Dachstuhlbrand. Schon auf der Anfahrt konnten die Einsatzkräfte eine sehr starke Rauchentwicklung wahrnehmen. Im Verlauf des Einsatzes kamen unter anderem noch Meldungen aus dem Maintower, im rund 30 Kilometer entfernten Frankfurt, dass selbst von dort noch eine immense Rauchentwicklung sichtbar sei.

Durch die zuerst eintreffenden Einheitsführer des LF 10/6 aus Langendiebach, sowie des LF 20/16 aus Rückingen wurde die Einsatzstelle zunächst in zwei Abschnitte - Gebäudevorderseite und -rückseite - eingeteilt. Außerdem wurde eine erste Nachalarmierung veranlasst. Um 13:25 Uhr, keine 10 Minuten nach der ersten Alarmierung, wurde ein zweiter Vollalarm für die Freiwillige Feuerwehr Erlensee ausgelöst, weiterhin wurde die Freiwillige Feuerwehr Bruchköbel nachalarmiert.

## Operation Beginning

*On the day of the fire hazard remediation work was carried out on the roof. During the worker's lunch break, the fire broke out in the area they had been working on. The workers of the construction company were therefore the first to discover the fire. They tried to extinguish the fire themselves. In the procedure 2 workers got injured and had to be admitted in surrounding hospitals with burn injuries. Despite the immense smoke, only three emergency calls arrived at the central control room of the Main-Kinzig district in Gelnhausen. The reason for this was, that the complete conversion site had not yet been opened to the public, also it is outside of the city. Nevertheless quickly it had been verified to be larger fire. Exactly during the alarm, there was shift change within the control center. Therefore a part of the morning shift remained on duty and were able to increase the number of the current firefighter personal. At 1:16 p.m. the control room Main-Kinzig alerted all of the Voluntary Firefighters of Erlensee, the rotary head of the fire department Hanau and an ambulance in accordance with the use keyword code "F 2 - Dachstuhlbrand" meaning burning roof code F2. Whilst approaching the site, a very strong smoke building up could be perceived. During the deployment also reports from the Frankfurt Main Tower which is in approx. 18 miles away. Even from this distance the immense smoke was visible. The first arriving unit leaders of the LF 10/6 from Langendiebach as well as the LF 20/16 from Rückingen came to the operation site. They parted the site into two sections: front and back of the building. In addition, the first after alerting was been initiated. At 1:25 pm, less than 10 minutes after the first alarm, a second full alarm was made for the Volunteer Firefighters of Erlensee, followed by the Voluntary Firefighters Bruchköbel which were also alarmed.*

14:14

Anforderung:  
4 Großtanklöschfahrzeuge aus Frankfurt

Alert:  
4 Water Tender from Frankfurt

14:18



002

14:19



003

## Alarming

The alarm is usually done via central control by pager or sirens. Mobile phones aren't used by fire departments, but if so only for an optional secondary alarm (emergency personnel to replace the longest of shifts). In an emergency, eg. as in a terrorist attack or disaster, we all experiences that mobile phone would not work, because the mobile network would be overloaded by the increased phone-call activities. But even without the power of transmission towers, in case of a disaster, you would not be able to use the mobile phones any more. As soon as the alarm is set off, all the people who are in the operational forces get to the firehouse as fast and as safely as possible or go straight to the agreed meeting point.

## How long does the fire department need to get to the operation site?

How long the forces need to get to operation site depends on many factors. Is it day or night? How far away is the operational area? How much traffic is on the road? These would be a few examples. The HBKG (Hesse Law on fire safety, the General help and Civil Protection) set the rule that they must arrive with a period of 10 minutes. This is the time that the emergency personnel may need from the time of being alarmed through the control center until the arrival at the site.



## Alarmierung der Feuerwehr

Die Alarmierung erfolgt in der Regel von der zentralen Leitstelle durch Funkmeldeempfänger oder Sirenen. Mobiltelefone werden von Feuerwehren nicht, oder nur für eine optionale Sekundäralarmierung (Einsatzkräfte zur Ablösung bei langen Einsätzen) benutzt. Im Ernstfall, z. B. bei einem Terroranschlag oder im Katastrophenfall, würde ein Mobiltelefon aller Erfahrung nach nicht funktionieren, da das Mobilfunknetz durch die erhöhte Gesprächsaktivität überlastet wäre. Aber auch beim Ausfall der Stromversorgung von Sendemasten durch einen Katastrophenfall sind Mobiltelefone nicht mehr erreichbar.

Nach Alarmierung begeben sich die Einsatzkräfte schnellst- und sicherstmöglich zum Feuerwehrhaus bzw. zum vereinbarten Sammelplatz.



Funkmeldeempfänger / Pager



## Wie lange braucht die Feuerwehr zum Einsatzort?

Wie lange die Einsatzkräfte bis zum Einsatzort benötigen, hängt von vielen Faktoren ab. Ist es Tag oder Nacht? Wie weit weg ist der Einsatzort? Wie viel Verkehr ist auf der Straße? Dies wären einige Beispiele. Das HBKG (Hessisches Gesetz über den Brandschutz, die Allgemeine Hilfe und den Katastrophenschutz) gibt eine Regelhilfsfrist von 10 min vor. Das ist die Zeit, die Einsatzkräfte von der Alarmierung durch die Leitstelle bis zum Eintreffen am Einsatzort brauchen dürfen.

14:20

Alarmierung:  
DRK Hanau und Bruchköbel  
Zur Verpflegung der Einsatzkräfte

Alert:  
German Red Cross Hanau and Bruchköbel  
to cater the emergency force

14:21



004

14:24

Alarmierung:  
Feuerwehr Neuberg Ravalzhausen und Neuberg  
Rüdigheim

Alert:  
Fire Department Neuberg-Ravalzhausen and  
Neuberg-Rüdigheim

# Wasserversorgung

Zunächst wurde Wasser aus der neu gelegten Hydranten-Ringleitung des Fliegerhorstes entnommen. Allerdings reichte die verfügbare Wassermenge bei weitem nicht aus, sodass die Wasserversorgung schnell zusammenbrach. Die zweite Ringleitung mit angeschlossenen Zisternen war zu diesem Zeitpunkt noch nicht fertiggestellt.

Um ausreichend Wasser zur Einsatzstelle zu bringen, wurden nun aus dem gesamten Main-Kinzig-Kreis Großtanklöschfahrzeuge angefordert. Weitere kamen aus dem benachbarten Frankfurt sowie aus Limeshain (Wetteraukreis), außerdem unterstützten drei Wasserwerfer der Bereitschaftspolizei aus Mühlheim die Löscharbeiten. Neben den Großtanklöschfahrzeugen wurden noch Schlauchwagen nachalarmiert, um eine Wasserversorgung zur Einsatzstelle aufzubauen. Die Großtanklöschfahrzeuge aus Frankfurt mussten rund 30 Kilometer zurücklegen, um die Einsatzstelle zu erreichen, der Schlauchwagen aus Birstein musste sogar rund 45 Kilometer weit fahren.

Die Tanklöschfahrzeuge betankten ihre Fahrzeuge an mehreren Entnahmestellen im gesamten Stadtgebiet Erlensee. Als weitere Wasserversorgung wurden zwei B-Leitungen von einer benachbarten Siedlung in das Fliegerhorst-Gelände gelegt.

Zum späteren Zeitpunkt wurde mit Hilfe einer der auf dem Gelände arbeitenden Baufirma der am Fliegerhorst vorbeifließende Fallbach angestaut, sodass auch dort mit einer Tragkraftspritze Wasser entnommen werden konnte. Von dieser wurde eine weitere B-Leitung zur Brandstelle gelegt.



Wasserentnahmestelle an der Kinzig, Brückenstraße

## Water Supply

Water was taken from the newly laid hydrant loop of the air base. However, the available amount of water was not by far sufficient, so that the water supply collapsed quickly. The second loop with connected cistern tanks weren't not completed yet and hence couldn't be used. In order to get sufficient water to the scene of fire, large fire trucks were now requested from the entire Main-Kinzig-Kreis. More fire-engines came from neighboring city Frankfurt and from Limeshain (Wetteraukreis). Also 3 large fire-engines with water came from the standby police force Mühlheim to help fight the fire. In addition to the large tank fire engines more fire engines with hoses were requested to provide The water supply on the operation site. The bulk tank pumpers from Frankfurt drove about 18 miles to arrive at the site, even more hose reels from Birstein had approx. 30 miles distance to drive. Die tank pumpers fueled their vehicles at several sampling points throughout the city Erlensee. An additional water supply was brought in via two B-lines from a neighboring village into the aviation grounds. At a later point of time it was necessary to build a dam, in the little river Fallbach, which runs along the property of Fliegerhorst. With the help of a construction company which was performing work on the construction site at the time. Due to the dam it was possible to take water from the Fallbach river and transported it by an additional B-water pipe straight to the scene of fire.



Water intake point on the Kinzig River, Brückenstraße

14:27



006

14:30



007

The following water intake points were used :

Fliegerhorst	2 hydrants
Near Fliegerhorst	open waters from the Fallbach river
Markwaldsiedlung	2 hydrants
Auf der Beune	1 hydrant
Siemensstraße	1 hydrant
An der Wasserburg	1 hydrant
Brückenstraße	open waters from river Kinzig

water transportation :  
25 water tender vehicles, various sizes  
4 water cannons from the police



0  
0  
8

Wasserentnahmestelle „Auf der Beune“

Folgende Wasserentnahmestellen wurden genutzt:

Fliegerhorst	2 Hydranten
Zum Fliegerhorst	offenes Gewässer, Fallbach (alte Zufahrt)
Markwaldsiedlung	2 Hydranten
Auf der Beune	1 Hydrant
Siemensstraße	1 Hydrant
An der Wasserburg	1 Hydrant
Brückenstraße	offenes Gewässer, Kinzig

Transport des Wassers:

25 Tanklöschfahrzeuge verschiedenster Größe.  
3 Wasserwerfer der Polizei

**Insufficient fire fighting water at Fliegerhorst ?  
City Erlensee responds to criticism**

Erlensee (ea) Aug. 3, 2015 - After the major fire at the airbase, public criticism of the alleged lack of fire water supply has been practiced in various media. ERLENSEE-NEWS has reportedly asked the city administration in this regard. Building authorities officer, Werner Haas, stated that for a quarter of a year the drinking water ring pipe DN 125 was in operation, which also serves alongside the supply of drinking water as a basic service for a first water supply in case of a fire. This is standard just as it is in the industrial park Erlensee. The water-line was built new. To the date the airbase had so far covered their need for fire water by pumping fire extinguishing water from the nearby ponds.

Continuation of the article on the next page

**Zu wenig Löschwasser im Fliegerhorst?  
Stadt Erlensee reagiert auf Kritik**

Erlensee (ea) 03.08.15 - Nach dem Großbrand auf dem Fliegerhorst wurde in verschiedenen Medien öffentliche Kritik an der angeblich unzureichenden Löschwasserversorgung geübt. ERLENSEE-AKTUELL hat bei der Stadtverwaltung diesbezüglich nachgefragt. Bauamtsleiter Werner Haas berichtete, dass seit einem Viertel Jahr

Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite

14:21



009

14:39

Anforderung über Kreisbrandmeister H. Matz:  
Kommunale Löschzüge der Städte Wächterbach, Maintal sowie der Gemeinden Freigericht , Biebergemünd

Request via officer Main- Kinzig District H. Matz: Fire Company Wächtersbach, Biebergemünd, Maintal, Freigericht

eine DN 125 Trinkwasserringleitung in Betrieb ist, die neben der Versorgung mit Trinkwasser zusätzlich als Grundversorgung für einen Erstangriff bei einem Brand diene, wie dies auch im Gewerbepark Erlensee Standard sei. Die Leitung wurde neu gebaut, da der Fliegerhorst bisher die Löschwasserversorgung lediglich über Löschteiche abgedeckt hatte, die die Bundesanstalt für Immobilienaufgaben im Jahr 2007 bereits in trockenem Zustand an den Zweckverband übergeben habe. Zusätzlich wurde eine DN 150 Leitung verlegt, die in wenigen Wochen in Betrieb gehe. Reaktiviert werden außerdem zwei Zisternen mit einem Fassungsvermögen von jeweils 200 m<sup>3</sup> Inhalt. "Damit steht dann eine größere Löschwassermenge zur Verfügung als gesetzlich zur Vorhaltung in diesem Bereich vorgeschrieben ist", so Werner Haas.

Der Leiter des Fachdienstes Öffentliche Sicherheit, Peter Cord, ergänzte, dass Gebäude erst dann mit einer entsprechenden Versorgung zu schützen seien, wenn diese in Betrieb gehen. "Das gesamte Gelände im Innenbereich, wo die Errichtung einer Auto Klassik-Stadt vorgesehen ist, befindet sich derzeit nicht in Betrieb sondern ist als Baustelle ausgewiesen", so Peter Cord.

Die jetzt im Fliegerhorst schon im Vollbetrieb arbeitenden Firmen halten eine eigene Löschwassermenge vor, wie dies vom Gesetzgeber auch gefordert ist.

Beide wiesen darauf hin, dass bei einem Großbrand diesen Ausmaßes nirgends eine ausreichende Löschwasserversorgung gleich zu Anfang bereitgestellt oder vorgehalten werden könne.

"Dafür steht das Konzept der Großtanklöschfahrzeuge zu Verfügung, die nach Anforderung Löschwasser an die Einsatzstelle transportieren, was auch am Donnerstag hervorragend funktionierte", so Peter Cord. Und weiter: "Die

Löschwasserentnahme erfolgte zunächst aus Hydranten der erwähnten Trinkwasser-Ringleitung, wurde dann von einer Schlauchleitung aus der Waldsiedlung und der Entnahme des zuvor aufgestauten Fallbachs ergänzt und schließlich mit den Großtanklöschfahrzeugen im Pendelverkehr zwischen Einsatzstelle und zusätzlichen Entnahmestellen weiter ausgebaut."

Zur Verfügung standen zusätzlich zu den bei den Feuerwehren gerade für solche Großschadensereignisse vorgehaltenen Fahrzeuge auch Wasserwerfer und Tankfahrzeuge des Grünflächenamtes der Stadt Hanau, die alle am Donnerstagabend im Einsatz waren und schließlich gemeinsam eine weitere Ausbreitung des Feuers verhindert haben", so Werner Haas abschließend.

*The Institute for Federal Real Estate in 2007 handed them over in a dried up state to the Zweckverband. In addition, a DN150 water pipeline was laid that was supposed to go into operation a few weeks later.*

*Also to be reactivated were 2 cisterns with a capacity of 200 m<sup>3</sup>/ 52,834 gallons. "Then there will be a by far greater extinguishing water quantity available than is required by law to cover this area," said Werner Haas. The Head of Public Safety Services, Peter Cord, added that the building had to fulfil the requirements as as these go into operation. "The entire interior are where they're building a classic car city, is currently not in operation due to the fact it is classified as a construction site," said Peter Cord. The construction companies working at Fliegerhorst keep in their own quantity of firefighting water, according to the requirements by law. Both pointed out, that during a major fire of this magnitude, it would in no case be possible to provide sufficient fire water supplies anywhere right at the beginning. "For this there's a concept to bring in additional water with bulk tank pumpers which are available. These transport the required fire extinguishing water to the work site, which has worked excellently on Thursday," said Peter Cord. And added, "The extinguishing water was initially extracted from the hydrants of the already mentioned watering line/pipes of the Waldsiedlung and extracting water from the dammed river Fallbach. The large tank fire engines was used to shuttle between scene of fire are and additional water intake points."*

*"Available in addition to the fire brigades, especially for major catastrophic events, reserved vehicles and water cannon and tank trucks of the public Green Space Office of the city of Hanau, who were all in operation on Thursday night. All together prevented further spread of the fire," Werner Haas concluded.*

© Erlensee Aktuell



14:42

Alarmierung:  
Feuerwehr Biebergemünd

Alert:  
Fire Department Biebergemünd

## Fire Spread

In the initial phase only a part of the roof approx 108 sft. burned. But in the attic flammable substances were stored, mainly wood and tar paper. When they caught fire, the fire was able to spread very quickly. First, it burned only on the inside of the roof but the flames penetrates through the roof panel. Due to the strong breeze that day, air was blown into the openings of the building and within less than 2 hours the fire increased and the whole roof truss was burning. Due to the structure and hazardous condition of the building and the expected resulting dangers for the firefighters involved, there was no inside attack even considered. Flying sparks and the dry weather period of the past days were responsible for several ground fires which ultimately covered an area of some 1000 square meters = 10,764 square feet. Other building opposite the fire are were also threatened by the massive heat radiation and ground fires, some were partially damaged.



Large scale fire at building # 1363

# Brandausbreitung

In der Anfangsphase brannte nur ein ca. 10 m<sup>2</sup> großer Bereich des Daches. Aber durch die im Dach vorhandenen Baustoffe, vor allem Teerpappe und Holz, konnte sich das Feuer schnell weiter ausbreiten. Das Feuer breitete sich zuerst im Inneren des Daches aus und durchschlug dann von innen die Dachhaut nach außen. Der böige Wind fachte durch die Öffnungen das Feuer immer weiter an. Innerhalb von weniger als zwei Stunden stand so der komplette Dachstuhl in Vollbrand. Ein Innenangriff wurde aufgrund der Bausubstanz und der daraus resultierenden extrem hohen Gefährdung für die Einsatzkräfte sofort ausgeschlossen. Durch Funkenflug und die seit Tagen herrschende extrem trockene Witterung kam es außerdem zu mehreren Bodenfeuern, die letztendlich eine Fläche von ca. 11.000 m<sup>2</sup> erfassten. Weitere Gebäude gegenüber der Brandstelle wurden durch die massive Hitzestrahlung und die Bodenfeuer gefährdet und teilweise beschädigt.



0  
1  
2

Flächenbrand bei Gebäude 1363

14:44



013

14:46

**Alarmierung:**  
Feuerwehren Biebergemünd-Kassel, -Bieber, -Wirtheim, Freigericht-Neuses, -Somborn, -Bernbach, -Altenmittlau, -Horbach, Wächtersbach, Freigericht-Aufenu

**Alert:**  
Fire Department Biebergemünd- Kassel, -Bieber, -Wirtheim, Freigericht-Neuses, -Somborn, -Bernbach, -Altenmittlau, -Horbach, Wächtersbach, Freigericht-Aufenu



Brandausbreitung um 13:36 Uhr, Vorderseite

Das Foto wurde:  
 20 Minuten  
 nach der Alarmierung  
 13 Minuten  
 nach Eintreffen des ersten  
 Löschfahrzeugs  
 11 Minuten  
 nach Eintreffen der Drehleiter  
 aufgenommen.

014

Fire spread at 1:36 pm , front building



The photo was taken  
 20 minutes after the alarm

13 minutes  
 after the arrival of the first fire truck

11 minutes  
 after the arrival of the turntable ladder



Brandausbreitung um 13:45 Uhr, Vorderseite

Das Foto wurde:  
 9 Minuten  
 nach dem 1. Foto  
 aufgenommen.  
 Das Feuer hat sich sehr  
 schnell ausgebreitet

015

Fire spread at 1:45 pm , front building



The photo was taken

9 minutes  
 after 1<sup>st</sup> photo

The fire has spread very fast



Brandausbreitung um 13:57 Uhr, Rückseite

Das Foto wurde:  
 21 Minuten  
 nach dem 1. Foto  
 aufgenommen.  
 Fast der gesamte Dachstuhl  
 brennt.

016

Fire spreading, 1:57 pm, back building



The photo was taken  
 21 minutes  
 after 1<sup>st</sup> photo

Almost the entire roof is on fire.



14:48

017



14:54

018

14:54

Alarmierung:  
 15. Löschzug des Katastrophenschutz  
 Main-Kinzig

Alert:  
 15th Fire Company of Civil Protection,  
 Main-Kinzig

**Photos:**  
**1:30 p.m. - 2:30 p.m.**



## Fotos: 13:30 Uhr – 14:30 Uhr



0  
1  
9

Einsatzabschnitt 3, Gebäude-Rückseite



0  
2  
0

Einsatzabschnitt 3, Gebäude-Rückseite

15:07



021

15:08



022

15:13

**Alarmierung:**  
 Kreisbrandmeister Friedrich alarmiert und als Katastrophenschutzbeauftragter des Main-Kinzig-Kreis im STAB eingesetzt

**Alert:**  
 Coounty fire officer Friedrich allocated and alarmed when disaster protection officer of the Main-Kinzig-Kreis was deployed in the force



Einsatzabschnitt 2, Gebäude-Vorderseite

0  
2  
3



Einsatzabschnitt 3, Gebäude-Rückseite

0  
2  
4

15:15

Nachforderung AB-Atemschutz  
Wächtersbach und Hanau,  
Bereitstellungsraum am Toom Kreisel.

*Requesting additional respiratory  
protection from Wächtersbach and Hanau –  
at staging area near Toom roundabout*

15:20



025

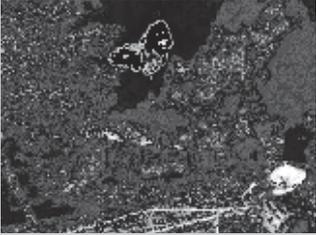
15:21



026



Building front at 2:12 pm



Building back at 2:19 pm

0  
2  
7



Gebäude-Vorderseite um 14:12 Uhr



Gebäude-Rückseite um 14:19Uhr

0  
2  
8

15:22

Lagemeldung Kreisbrandinspektor:  
Rundfunkwarnmeldung sowie Kat-Warn aktiviert wegen Rauchentwicklung,  
4 Einsatzabschnitte eingerichtet, 2 Bereitstellungsräume, je einer am Toom Markt  
(neue Anfahrt) und alte Einfahrt zur Markwaldsiedlung.

*Situation report county fire inspector::  
Radio warning and Kat-Warn activated because of smoke , furnished 4 operation  
sections , 2 assembly areas of the Toom market (New Directions) and old entrance  
to Markwaldsiedlung.*

15:23

Hr. Gossens (RP-Darmstadt) als Fachberater des  
Kampfmittelräumdienstes für die evt. Entschärfung von Bomben  
vor Ort.

*Mr. Gossen (RP Darmstadt) as a consultant for the possibly  
defusing bombs locally.*

# Übersicht Einsatzstelle



Brandstellen

*Fire places*

I

Einsatzabschnitt 1 (Wasserversorgung)

*Operation section 1 (water supply)*

II

Einsatzabschnitt 2 (Gebäude-Vorderseite)

*Operation section 2 (front building)*

III

Einsatzabschnitt 3 (Gebäude-Rückseite)

*Operation section 3 (building backside)*

IV

Einsatzabschnitt 4 (Flächenbrände)

*Operation section 4 (large scale fires)*



Abrollbehälter Atemschutz  
Abrollbehälter Schaum

*Swap body respirator  
Swap body foam*



Einsatzleitung

*Mission Control*



Bereitstellungsraum  
Reserve für Fliegerhorst

*Staging area for reserve airbase  
Fliegerhorst*



Bereitstellungsraum FF Maintal  
Für weitere Einsätze in Erlensee

*Staging area fire department Maintal  
for further operations in Erlensee*



Übergabepunkt Löschwasser der TLF's für Abschnitt 2

*Transfer point extinguishing water  
Section 2*



Wasserentnahme über Hydrant  
Abschnitt 3

*Tap on Hydrant Section 3*



Wasserentnahme über Hydrant  
Abschnitt 2

*Tap on Hydrant Section 2*



Übergabepunkt Löschwasser der TLF's für Abschnitt 3

*Transfer point extinguishing water  
Section 3*



Wasserentnahme über Hydrant aus der  
Markwaldsiedlung  
Wasserentnahme über Tragkraftspritze aus dem Fallbach

*Tap on hydrant from the  
Markwaldsiedlung water extraction on  
portable pump from Fallbach*



Bereitstellungsraum Rettungsdienst  
Verpflegungsstelle

*Staging area emergency services aid  
station*



15:28

15:28

Organisatorische Leiter Rettungsdienst:  
Betreuungsstelle für Einsatzkräfte, Verpflegung in  
Vorbereitung, Ausgabe von Getränke, 1 Verletzter  
Feuerwehr-Angehöriger ambulant behandelt

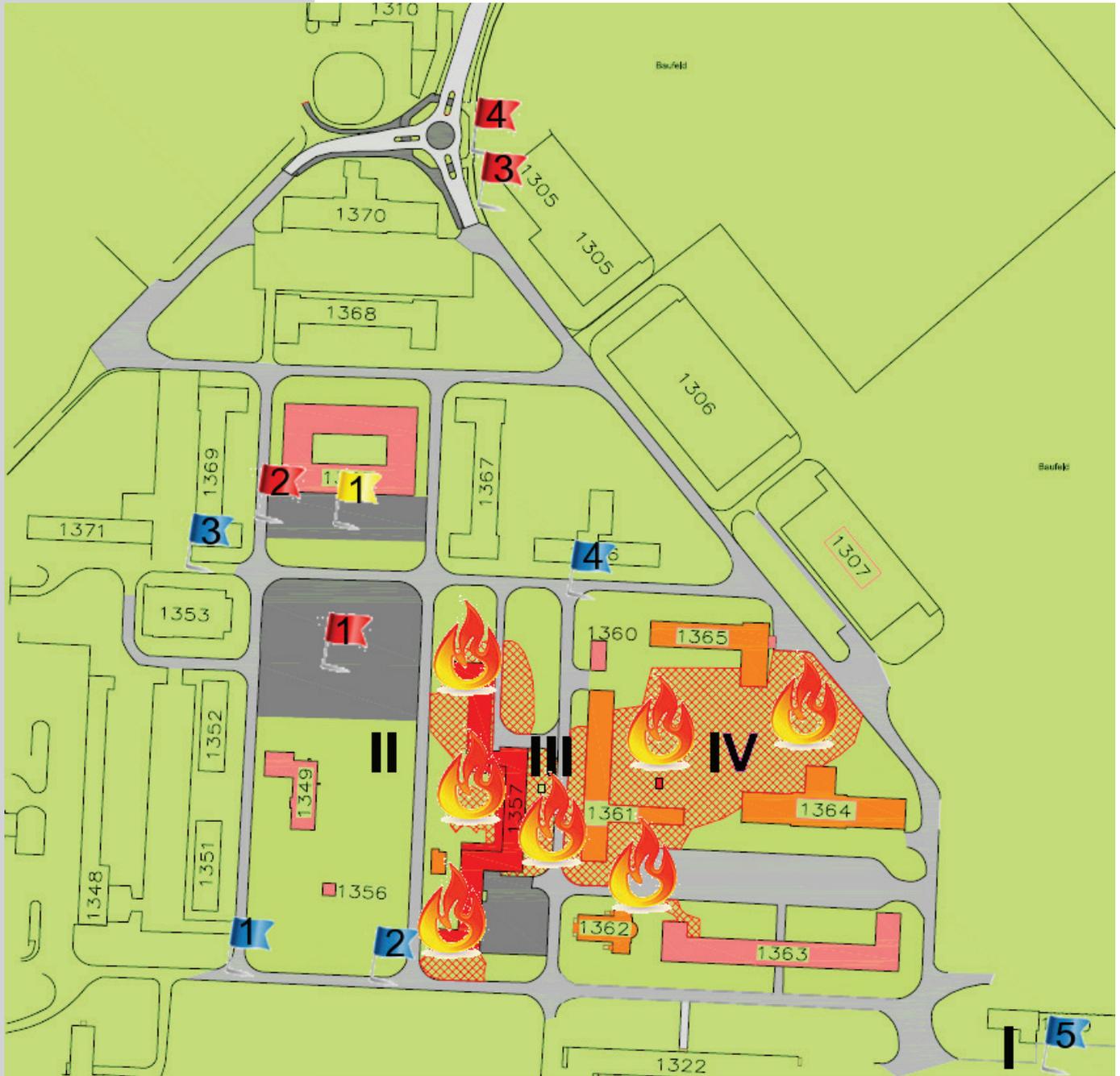
Organizational leader emergency service: care  
centre for emergency responders, catering during  
preparations, supply of beverages, 1 Injured  
firefighter being treated as an outpatient

029



15:29

030



© Kevin Paulus



# Weiterer Einsatzverlauf

Nachdem die Wasserversorgung sichergestellt war, konnte eine wirksame Brandbekämpfung eingeleitet werden. Dazu wurden mehrere B- und C-Rohre sowie die Wenderohre der Drehleitern eingesetzt.

Die massive Hitzestrahlung erschwerte die Löscharbeiten. Die Einsatzkräfte mussten sich teilweise auf eine Position mit größerem Abstand zum Gebäude zurückziehen. Zum Schutz vor der starken Raumentwicklung trugen die Einsatzkräfte Pressluftatmer oder Filtermasken.

Parallel zur Brandbekämpfung am eigentlichen Brandobjekt wurden die Flächenbrände ebenfalls mit mehreren Rohren bekämpft. Dabei musste das Betretungsverbot des Kampfmittelräumdienstes der Grünflächen in Teilbereichen ignoriert werden, da es sonst nicht möglich gewesen wäre, die Feuer zu löschen.

Wegen der enormen Raumentwicklung wurden im Umfeld des Fliegerhorstes durch den Gerätewagen Messtechnik der Feuerwehr Hanau mehrere Schadstoffmessungen durchgeführt. Es konnten keine auffälligen Werte festgestellt werden. Allerdings gingen in Teilen des Stadtgebietes Ruß und verbrannte Teile nieder.

Aufgrund der Witterung sowie der extremen Hitzestrahlung war es notwendig, die Einsatzkräfte im Verlauf des Einsatzes mehrfach auszutauschen, um eine gesundheitliche Gefährdung auszuschließen. In den jeweiligen Einsatzpausen mussten die Rettungskräfte vor allem ihre Flüssigkeitsreserven auffüllen. Zu dieser Zeit waren über 300 Einsatzkräfte in unzähligen Löscharbeiten und Versorgungszügen auf dem Gelände, entweder in Bereitstellung oder im direkten Kampf gegen die Flammen.

Da es nicht mehr möglich war, das Gebäude zu betreten, wurde gegen Abend damit begonnen, das Gebäude über zwei Drehleitern mit Schaum zu fluten. Diese Maßnahme brachte aber zunächst nicht den gewünschten Erfolg. Durch enorme Hitze im Inneren des Gebäudes zerfiel der Löschschaum, immer wieder aufflackernde Glutnester zerstörten die Schaumschicht, sodass die gewünschte Löscharbeit und Kühlwirkung vorerst ausblieb. Die Einsatzstelle wurde daher die ganze Nacht über von zwei Löscharbeiten überwacht und es wurden immer wieder Nachlöscharbeiten durchgeführt. Auch die Schaumschicht wurde immer wieder neu aufgetragen.

Aus den anfänglich zwei Einsatzabschnitten wurden im weiteren Einsatzverlauf vier Abschnitte. Diese gliederten sich wie folgt:

Löschwasserversorgung unter Leitung der Feuerwehr Langenselbold, Gebäudevorderseite unter Leitung der Feuerwehr Langendiebach, Gebäuderückseite unter Leitung der Feuerwehr Rückingen und Flächenbrände unter Leitung der Feuerwehr Hanau.

## Operation history

After the water supply was ensured, combat fires could be initiated effectively. Given several B- and C-tubes and pipes turning the turntable ladders were used. The massive heat radiation made firefighting operations difficult. Some firefighters were forced to go to a post in order to keep a larger distance to the building. To protect themselves against the heavy smoke, the forces wore compressed air breathing apparatuses or filter masks.

Parallel to the actual firefighting area they were extinguishing the wildfires with multiple tubes. Here, the prohibition order not to walk on the forbidden green area where the explosives from WWII still had to be removed, had to be ignored, since it would not otherwise have been possible, to extinguish the fire. Because of the enormous smoke, a tool and gear car had to carry out measurements and tests re the emissions in the vicinity of the Fliegerhorst by the firefighters Hanau. There were no abnormal values of any harmful substances. However, in parts of the urban area sooty particles and burned parts trickled down. As a result of the hot weather conditions and the extreme heat radiation, it was necessary to exchange the firefighters several times to avoid any hazard to their health.

During their breaks it was mandatory for them to drink lots of water. At that time, more than 300 task forces were in countless firefighting areas and supply trains on the premises, either in deployment or in direct combat against the flames. By now it was no longer possible to enter the building. In the evening they foam flooded the building with two turntable ladders. This procedure initially did not bring the desired result. Through the enormous heat inside the building, the foam layer collapsed, repeatedly the flickering pockets of ember also destroyed the foam coating, so that the desired extinguishing and cooling effect for the time being did not take place. The work site was therefore monitored throughout the night by two fire fighting crews and firefighting operations were repeatedly conducted. The foam layer coating was applied. The 2 initial operation sections turned into 4 and



15:42

Lage:

Feuer unter Kontrolle, Löschwasserförderung stabil, Regierungspräsidium und HMDI Brandschutzaufsichtsdienst vor Ort, Kräfteübersicht folgt

Situation report:

Fire under control, fire fighting water promotion stable, regional council and HMDI Fire protection Attendant service locally, forces summary follows

034

were organized fire water supply under the fire brigade Langenselbold, building front led by the firefighters Langendiebach, backside, under the direction of the fire Rückingen and wildfires led by firefighters Hanau.

The next morning, most pockets of ember were extinguished. More blazing embers were extinguished by the forces throughout the day. Also the building was still being flooded with foam. Parallel to the damping-down, they began to clean up the site.

The fire brigades and Hanau Bruchköbel and employees of the city Erlensee dismantled all of the tubing and brought it for cleaning and inspection to the fire station in Hanau. At 10:38 p.m. the last forces were able to report "fire's out" and leave their fire areas.

Maintenance of the equipment kept the employed firefighters busy for several days. The voluntary fire brigade from Erlensee had used up their entire hoses, so that the vehicles could not be completely fully equipped.

Am nächsten Morgen waren die meisten Glutnester abgelöscht. Weitere aufflammende Glutnester löschten die Einsatzkräfte den ganzen Tag über ab, außerdem wurde das Gebäude weiterhin laufend mit Schaum geflutet.

Parallel zu den Nachlöscharbeiten begannen die Aufräumarbeiten auf dem Gelände. Die Feuerwehren Hanau und Bruchköbel und Arbeiter der Stadt Erlensee bauten sämtliches Schlauchmaterial ab und brachten es zur Reinigung und Prüfung zur Feuerwache Hanau.

Um 22:38 Uhr konnten die letzten Einsatzkräfte vorerst „Feuer aus“ melden und die Einsatzstelle verlassen.

Die Pflege der Ausrüstung beschäftigte die Einsatzkräfte noch mehrere Tage. Die Freiwillige Feuerwehr Erlensee hatte bei diesem Einsatz ihre gesamten Schlauchreserven verbraucht, so dass die Fahrzeuge nach dem Einsatz zunächst nicht mehr vollständig aufgerüstet werden konnten.



# Fotos 14:30 Uhr – 15:30 Uhr



Gebäude-Vorderseite

0  
3  
8

## Photos:

2:30 p.m. - 3:30 p.m.



Building front



Firefighters on the building - back with a B - tube



Brandbekämpfung auf der Rückseite mit einem B-Rohr

0  
3  
9

15:54

Info Abschnittsleiter-Vorderseite:

7 B Rohre, 2 Wenderohre, Hubrettungsfahrzeug Hanau, Maintal, GTLF Langenselbold im Einsatz.  
Erneutes Aufflammen im mittleren Gebäudeteil

Information officer operation section Front :

7 B pipes , 2 pipes reversible , aerial appliances Hanau , Maintal , GTLF Langenselbold in operation.  
Reoccurrence in the central part of the building

15:56



040



0  
4  
1



0  
4  
2

15:58

Meldung Kreisbrandinspektor:  
Frau Simmler (Erste Kreisbeigeordnete des Main-Kinzig-Kreis), erste Stadträtin Erlensee Frau Behr,  
Bürgermeister Maibach Brückköbel, an der Einsatzstelle

Message county fire inspector:  
Mrs Simmler ( Main-Kinzig-Kreis ) , deputy Mayor Erlensee Mrs Bär , Mayor Maibach Bruchköbel , at  
scene of operations

16:02



043



Brandbekämpfung auf der Gebäude-Vorderseite

0  
4  
4



Firefighters on the building front



Brandbekämpfung auf der Gebäude-Rückseite

0  
4  
5



16:05

046



16:08

047



16:14

048



Access to the Main Gate (old driveway)



New driveway to the airbase



0  
4  
9

Zufahrt zum Main Gate (alte Zufahrt)



0  
5  
0

Neue Zufahrt zum Fliegerhorst

16:19

**Anforderung:**

Weitere Drehleiter wird benötigt, Vorschlag von Leitstelle: Teleskoppelenkmast Gelnhausen, da die restlichen Gebiete von Freigericht, Bad Orb, Windecken und Hanau-Großauheim abgedeckt sind. Vorschlag wird mit Kreisbrandmeister Hinrichs und Kreisbrandinspektor besprochen.

**Request::**

More Turntable Ladder is needed, a proposal from the control center: telescopic articulated boom Gelnhausen as remaining areas of Freigericht, Bad Orb, Windecken and Hanau-Großauheim are covered. Proposal will be discussed with county fire officer Hinrichs and county fire Inspector.

# Fotos: 15:30 Uhr – 16:30 Uhr



Löscharbeiten auf der Vorderseite des Gebäudes

0  
5  
1

## Photos: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.



Firefighting on the front of the building



Water Tender the professional fire department Frankfurt



Tanklöschfahrzeug der Berufsfeuerwehr Frankfurt

0  
5  
2



16:19

053



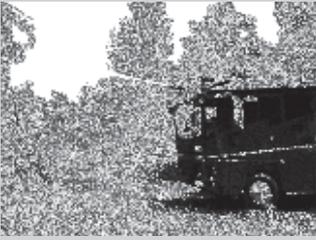
16:21

054



16:28

055



Water cannon from the riot police dept.



Large Tankers of the fire brigade, Frankfurt



0  
5  
6

Wasserwerfer der Bereitschaftspolizei



0  
5  
7

Großtanklöschfahrzeuge der Berufsfeuerwehr Frankfurt



16:34

058



16:39

059

16:48

Lagemeldung Abschnittsleiter-Vorderseite:  
Abschnitt unter Kontrolle

Situation report officer operation section  
front: Section under control

# Fotos: 16:30 Uhr – 17:30 Uhr



Löscharbeiten auf der Gebäude-Rückseite (Abschnitt 3)

060

## Photos: 4:30 p.m. - 5:30 p.m.



Firefighting on the building back side (Section 3)



delivery of the extinguishing water in the section 3



Übergabe des Löschwassers für den Abschnitt 3

061

17:06

Alarmierung:  
Drehleiter Nidderau-Windecken

Alert:  
Turntable Ladder Nidderau-Windecken

17:25



062

17:29



063



064



065



17:55

066

18:25

Alarmierung:  
THW Erlensee

Alert:  
THW Erlensee

18:38

Im Abschnitt 4 erneute Brandausbreitung

In Section 4 again fire spread

# Fotos: 17:30 Uhr – 18:30 Uhr



Abrollbehälter Atemschutz. Die genaue Anzahl der eingesetzten Geräte konnte nicht mehr ermittelt werden.

0  
6  
7



Abrollbehälter Schaum. 7.500 Liter Schaummittel wurden verbraucht

0  
6  
8

## Photos: 17:30 p.m. - 18:30 p.m.



Swap body respirator. The number of used devices could not be determined.



Swap body foam. 7,500 liters = 2,000 gallons of foam concentrate were used

19:07

DRK bringt Stromgeneratoranhänger zur Einsatzstelle

German Red Cross brings power unit trailer to the operation site

19:51



19:51





Preparation for use of the foaming agent



Firefighting with foam



071

Vorbereitung für den Einsatz des Schaummittels



072

Löscharbeiten mit Schaum



19:51

073



20:31

074



20:58

075

# Fotos: 20:30 Uhr – 21:30 Uhr



0  
7  
6

## Photos: 20:30 p.m. - 21:30 p.m.



0  
7  
7

21:00

Einsatzleiter:  
Erneuter Brand am Kühlcontainer. 1 C-Rohr im Einsatz.

Director of operations :  
Another fire at the refrigerated container . 1 C-  
pipe in use.

21:06



078

21:09



079



The "Technische Hilfswerk" build the lighting for night



catering



0  
8  
0

Das Technische Hilfswerk beim Aufbau der Beleuchtung für die Nacht



0  
8  
1

Die Verpflegungsstelle

21:29

Anfrage:

Wer soll bei Duplizitätsfällen im Bereich Erlensee alarmiert werden? Ist es möglich, die DLK Langenselbold als erste aus dem Einsatz zu entlassen bzw. eine frei werdende DLK mit Löschzug für Duplizitätseinsätze im Bereich zur Verfügung zu stellen

Question:

Who should be alarmed in case of duplicity in the region Erlensee? Is it possible to dismiss the first Turntable Ladder Langenselbold from the use or to provide a liberated DLK with fire company in case of duplicity available in the area

# Fotos: In der Nacht



0  
8  
2



0  
8  
3

Die Löscharbeiten wurden die ganze Nacht über fortgesetzt

## Photos : At night



The extinguishing work continued throughout the night





## Fire Protection

Since most of the Voluntary Firefighters Erlensee and almost all surrounding firefighters were completely tied up at a at the Fliegerhorst airbase, the fire protection for the region had to be ensured by other forces. For the region Erlensee a fire brigade of the city Maintal stood standby at the Fliegerhorst premises. Firefighters Rodenbach were on standby at the fire station in Langenselbold and covered the fire safety surrounding Langenselbold. Other fire-fighters from Hanau were on standby for Hanau. As soon as the first firefighters from Erlensee had left the work site in the evening, some fire engine were already being maintained in Erlensee and fit for operation again. However, this proved to be difficult because nearly all of the material of the firefighters Erlensee was in use up at the airbase Fliegerhorst.

## Injured Persons

Besides the two construction workers who were hospitalized with burns, three firefighter members had minor injuries. A companion twisted her ankle at the beginning of the operation and had to be treated at a later stage by the paramedics from the rescue service crew. Two other comrades suffered eye injuries. One was treated locally, the second went for an outpatient treatment at the hospital the next day.



087

# Absicherung Brandschutz

Da die Freiwillige Feuerwehr Erlensee komplett und fast alle umliegenden Wehren zu einem sehr großen Teil auf dem Fliegerhorst gebunden waren, musste der Brandschutz für die Region durch andere Einsatzkräfte sichergestellt werden. Für den Bereich Erlensee stand auf dem Fliegerhorstgelände ein Löschzug der Stadt Maintal bereit. Die Feuerwehr Rodenbach besetzte das Feuerwehrhaus in Langenselbold und deckte den Brandschutz um Langenselbold herum ab. Weitere Kräfte der Feuerwehr Hanau standen in Hanau bereit. Nachdem die ersten Kräfte der Feuerwehr Erlensee am Abend die Einsatzstelle verlassen hatten, wurden auch in Erlensee wieder einzelne Fahrzeuge einsatzbereit gemacht. Dies gestaltete sich aber schwierig, da fast das gesamte Material der Wehr auf dem Fliegerhorst im Einsatz war.

# Verletzte

Neben den zwei Arbeitern, die mit Verbrennungen ins Krankenhaus gebracht wurden, erlitten drei Feuerwehrangehörige leichte Verletzungen. Eine Kameradin knickte bereits am Anfang des Einsatzes um und musste zu einem späteren Zeitpunkt von der RTW Besatzung behandelt werden. Zwei weitere Kameraden erlitten Augenverletzungen. Einer wurde noch vor Ort behandelt, der Zweite begab sich am nächsten Tag zur ambulanten Behandlung ins Krankenhaus.

23:14

Über die Nacht werden 2 Einsatzabschnitte aufrecht erhalten. Diese sind jeweils mit einer Gruppe besetzt. Hubrettungsfahrzeuge werden in den nächsten 2-3 Stunden herausgelöst. Am Freitag findet gegen 9 Uhr eine Besprechung mit Einsatzleitung, Abschnittsleiter, Brandschutzaufsichtsdienst, Vertretern der Ordnungsbehörden und Politik statt. Hier wird über das weitere Vorgehen beraten.

During the night 2 insert portions are maintained . These are each staffed with a group. Rescue helicopters are removed within the next 2-3 hours . On Friday there will be a meeting with Mission Control , section Officers, fire protection inspection service, representatives of regulatory authorities and policy at 9 clock . Here is advice on how to proceed

# Brandursache und Schaden

Als Brandursache haben die Brandermittler der Kriminalpolizei und des Landeskriminalamtes fahrlässige Brandstiftung bei den Dacharbeiten festgestellt. Der Schaden beläuft sich zwischen 1,5 und 3 Mio. Euro. Die genaue Schadensumme richtet sich danach, wie weit das denkmalgeschützte Gebäude wieder aufgebaut werden muss. Dazu wird von der Denkmalschutzbehörde ein Gutachten erstellt.



Brandermittler bei der Arbeit

## Fire Cause and Damage

*As a cause of the fire the fire investigators negligent arson have found at roofing works. The damage amounts to between 1.5 and 3 million euros. This depends on how far the listed building must be rebuilt. Given by the conservation authority a report is currently being prepared.*



Fire investigators at work

*At an opposite building burst several discs. Further damage to buildings of the air base is not entanden. An equipping the participating fire departments there was also damage. So especially dozens hoses were unusable by flying sparks and falling debris.*

An einem gegenüberliegenden Gebäude platzten etliche Scheiben. Weitere Schäden an Gebäuden des Fliegerhorstes sind nicht entstanden.

An der Ausrüstung der beteiligten Feuerwehren gab es ebenfalls Schäden. So wurden vor allem erhebliche Anzahl von Schläuchen durch Bodenfeuer und herabfallende Trümmer unbrauchbar.

00:46

Mit Stand 00:42 sind noch 52 Einsatzkräfte an der Einsatzstelle gebunden, nach Lagebesprechung erfolgt weitere Reduzierung

31. Juli

*As of 0:42 are still 52 task forces linked to the work site, according to briefing takes place further reduction*

## Conservation at the airbase

The burned buildings stand under monument protection. On the subject of conservation at the airbase by "Erlensee Aktuell" an interview with Prof. Dr. Gerd Weiß was in 2013 led by the State Conservation Office :

**Prof. Dr. Gerd Weiß,  
President of the State  
Office for Monument  
Preservation Hessen , in  
ERLENSEE NEWS  
interview**

**State Conservation Office  
provides advice on development  
of the air base**



*Prof. Dr. Gerd Weiß ( President of  
the State Office for Monument  
Preservation Hessen )*

*(ea) July 22, 2013 - The planning  
and discussions on the future  
shape of the airbase grounds are  
generally followed with great  
interest. An important issue here is  
the area of preservation. In the  
public debate, however, appear  
again and again questions which  
authority what criteria determines  
whether a building is a protected  
monument and what ultimately  
results from this definition.*

*Continuation of the article on the next  
page*



## Denkmalschutz auf dem Fliegerhorst

Das abgebrannte Gebäude stand unter Denkmalschutz. Zum Thema Denkmalschutz auf dem Fliegerhorst wurde 2013 ein Interview von Erlensee Aktuell mit Prof. Dr. Gerd Weiß vom Landesamt für Denkmalpflege geführt:

**Prof. Dr. Gerd Weiß, Präsident des Landesamtes für  
Denkmalpflege Hessen, im ERLENSEE-AKTUELL-  
Interview**

**Landesamt für Denkmalpflege bietet Beratung bei  
Entwicklung des Fliegerhorstes an**



Prof. Dr. Gerd Weiß  
(Präsident des Landesamtes für Denkmalpflege Hessen)

(ea) 22.07.13 - Die Planungen und Diskussionen zur zukünftigen Gestaltung des Fliegerhorstgeländes werden allgemein mit großem Interesse verfolgt. Ein wichtiges Thema dabei ist der Bereich des Denkmalschutzes. In der öffentlichen Diskussion tauchen allerdings immer wieder Fragen auf, welche Behörde nach welchen Kriterien festlegt, ob ein Gebäude unter Denkmalschutz steht und was letztendlich aus dieser Festlegung resultiert.

Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite

01:52



126

04:30

Feuerwehr Maintal-Hochstadt trifft als Ablösung an der Einsatzstelle ein

Firefighter Maintal-Hochstadt hits as a replacement at the site

ERLENSEE-AKTUELL hat sich daher mit dieser Thematik an den Präsidenten des Landesamtes für Denkmalpflege in Hessen, Prof. Dr. Gerd Weiß, gewandt, um mit seiner Hilfe einige offene Fragen klären zu können:

**Das Gelände des Fliegerhorstes ist bereits seit mehreren Jahren als Konversionsgebiet Gegenstand öffentlicher Diskussionen. Wann haben Sie davon erfahren, dass sich möglicherweise schützenswerte Gebäude dort befinden? Wer informiert Sie in der Regel darüber und welche Untersuchungen werden von Ihrer Behörde durchgeführt?**

Die Feststellung der Denkmaleigenschaft erfolgte im Rahmen einer systematischen Erfassung der gesamten Bausubstanz des Altkreises Hanau, die in den Jahren 2008 bis 2010 stattfand. Diese Arbeiten werden für ganz Hessen nach einheitlichen Kriterien in Vorbereitung der Denkmaltopographie des Bundeslandes von Wissenschaftlern im Auftrag des Landesamtes für Hessen durchgeführt. Die im Anschluss an die Erfassung erfolgende Veröffentlichung ist das Denkmalschutzgesetz.

In Erlensee erfolgte die Erfassung und Aufnahme des Fliegerhorstes in das Denkmalverzeichnis als Gesamtanlage 2008. Es liegt eine ausführliche Beschreibung der Anlage unter Auswertung der Literatur vor. Am 28. Juli 2009 wurde die Stadt Erlensee in einer Ortsbegehung über die Denkmaleigenschaft informiert, die textliche Erläuterung lag der Stadt vor. Im Nachgang fand eine Präzisierung der Denkmalaussage statt mit einer Kartierung der als Sachgesamtheit zu betrachtenden Anlage des Fliegerhorstes.

**Bisher wurde bekannt, dass die Dreiecksform der bebauten Fläche erhalten bleiben soll. Darüber hinaus wurden mehrere Gebäude unter Denkmalschutz gestellt. Welche sind dies und nach welchen Kriterien wurde so entschieden?**

*ERLENSEE NEWS has therefore with this issue to the President of the State Office for Monument Conservation in Hesse, Prof. Dr. Gerd Weiß, turned to tie up some loose with his help can:*

*The grounds of the air base is already for several years as a conversion area the subject of public discussion. When did you learn from the fact that possibly are worth protecting building over there ? Who informed you usually about and what tests will be done by your authority?*

*The determination of heritage value was carried out as part of a systematic recording of the entire fabric of the former district of Hanau, which took place in the years 2008 to of 2010. This work will be carried out for the whole of Hesse according to uniform criteria in preparing the monument topography of the province of scientists commissioned by the State Office of Hessen. The successful end to the collection after publication is the monument book after Hessian Monument Protection Act. In Erlensee the detection and recording of the air base in the monument list as a complete system was carried out in 2008. It is a detailed description of the system by evaluating the literature before. On 28 July 2009, the city Erlensee was informed in a site visit on the heritage value, the textual explanation was the city before. Following clarification of the monument statement instead of a mapping of a material entity was under consideration conditioning of the air base.*

*Previously it was announced that the triangular shape of the built-up area is to be maintained . In addition, several buildings were placed under monument protection . What are they and what criteria has been decided?*

Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite

Continuation of the article on the next page

04:36

Alarmierung:  
Feuerwehr Maintal-Bischofsheim,  
da Kräfte von Maintal-Hochstadt nicht  
ausreichen.

alarm:  
Fire Department Bischofsheim

6:05

Anzahl der Einsatzkräfte vor Ort: Derzeit 36

Number of operational units: Currently 36

7:44

Alarmierung:  
1. Betreuungszug  
Zur Verpflegung der Einsatzkräfte

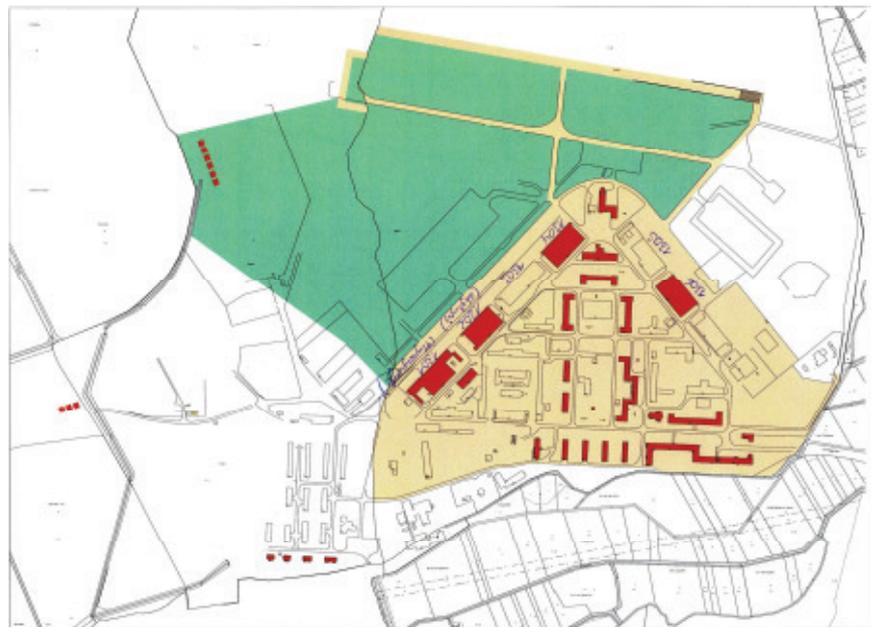
alarm:  
"1. Betreuungszug"  
To cater for emergency responders



The monument statement emerges from the map. The importance of the air base stems from its almost complete and undisturbed in much of tradition, which in this form has a high scarcity value. The triangular shape of the entire system is unique according to current knowledge in Germany. As airbase commander, who were subordinated to another five airbases, the historical significance is high. Individual buildings are an important engineering achievement for their technical design.

**If listed buildings are an economic development of the land in the way, this could also be demolished, as was to be heard. Ultimately issued a demolition permit, the Monument Protection Authority. What are the responsibilities and powers of the different authorities distributed and how legally binding is a determination by the State Conservation Office?**

Continuation of the article on the next page



M. 1:7320  
2027.90 m x 1410.00 m (B44)

Eschenau - GEOGRAF (ALK2305)  
Stand: 19.12.2012 09:29

Die Denkmalaussage geht aus der Karte hervor. Die Bedeutung des Fliegerhorstes ergibt sich aus seiner nahezu vollständigen und in weiten Teilen ungestörten Überlieferung, die in dieser Form einen hohen Seltenheitswert hat. Die Dreiecksform der Gesamtanlage ist nach derzeitigem Kenntnisstand in Deutschland einmalig. Als Fliegerhorstkommandantur, der fünf weitere Fliegerhorste unterstellt waren, ist auch die geschichtliche Bedeutung hoch. Einzelne Gebäude sind wegen ihrer technischen Konstruktion eine wichtige Ingenieurleistung.

**Sollten denkmalgeschützte Gebäude einer wirtschaftlichen Entwicklung des Geländes im Wege stehen, könnten diese auch abgerissen werden, wie zu vernehmen war. Letztlich erteilt eine Abrissgenehmigung die Untere Denkmalschutzbehörde. Wie sind die Zuständigkeiten und Befugnisse der unterschiedlichen Behörden verteilt und wie rechtsgültig verbindlich ist eine Festlegung durch das Landesamt für Denkmalpflege?**

Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite

08:49

Wasserversorgung Hydrant Markwaldsiedlung rückgebaut. Wasserversorgung derzeit aus Fallbach

Water supply Hydrant Markwaldsiedlung dismantled. Water supply currently from Fallbach river.

09:12



089

09:22



090

Genehmigungsbehörde für Veränderungs- oder auch Abrissanträge ist der Main-Kinzig-Kreis. Die Untere Denkmalschutzbehörde entscheidet im Einvernehmen mit dem Landesamt für Denkmalpflege über vorgelegte Anträge. Dieses Einvernehmen kommt auch regelmäßig zustande. Falls es dennoch einmal zu einem Dissens zwischen Genehmigungsbehörde und Landesamt kommen sollte, wird der Bauantrag dem Hessischen Ministerium für Wissenschaft und Kunst zur endgültigen Entscheidung vorgelegt.

**Viele Städte und Gemeinden sind finanziell nicht in der Lage, denkmalgeschützte Gebäude zu erhalten. Gibt es – insbesondere beim Fliegerhorst – Möglichkeiten der finanziellen Unterstützung öffentlicher Träger bzw. privater Investoren, um den Belangen des Denkmalschutzes gerecht zu werden?**

Neben der direkten finanziellen Förderung aus Denkmalmitteln des Landes steht privaten Eigentümern die indirekte Förderung durch die steuerliche Abschreibung aller Maßnahmen offen, die zur Erhaltung oder sinnvollen Nutzung erforderlich waren. Über eine mögliche direkte Unterstützung aus Denkmalmitteln kann erst entschieden werden, wenn eine konkrete Planung vorliegt, die den denkmalpflegerisch bedingten Mehraufwand ermittelt hat, denn nur dieser ist grundsätzlich förderfähig.

**Wie würden Sie sich die Entwicklung des Fliegerhorstgeländes aus der Sicht des Denkmalschutzes vorstellen? Welche Möglichkeiten sehen Sie – auch aus der Erfahrung mit gleichgelagerten Projekten – auch denkmalgeschützte Gebäude zu vermarkten und sie somit der Nachwelt zu erhalten?**

Die Weiterentwicklung des Geländes sollte aus denkmalpflegerischer Sicht behutsam und unter Berücksichtigung der die Denkmaleigenschaft begründenden Gebäude und Strukturen erfolgen. Vergleichbare großflächige Projekte in Hessen zeigen, dass dies möglich ist.

Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite

*Approval Authority for change or demolition applications is Main-Kinzig-Kreis. The Monument Protection Authority decides in consultation with the State Conservation Office on submitted applications. This agreement comes about regularly. If it nevertheless were to be a disagreement between licensing authority and the State Office once the planning application is the Hessian Ministry for Science and Art for a final decision vorgelegt.*

*Lots of cities and municipalities are financially unable to obtain a position, Grade II listed building. Is there - especially when Aerodrome - opportunities for financial support of public bodies or private investors to meet the needs of the monument protection requirements?*

*In addition to direct financial support from Memorial means the country is owned by private owners, the indirect support through the tax write-off of all measures open to which were required for the conservation or wise use. About a possible direct support from Memorial funds can only be chosen if a concrete planning exists, which has determined the monument preservation-related overhead, because only this is basically förderfähig.*

*Wie you would imagine the development of the airfield site from the perspective of preservation? What opportunities do you see - even from the experience affected by similar projects - also listed buildings to market and thus preserved for posterity*

*The development of the site should be carried out from an historical monument sight cautiously and taking account of the monument property founded buildings and structures?. Similar large-scale projects in Hessen show that this is possible.*

Continuation of the article on the next page



**How is your authority to accompany the development of the air base in the future? As you are or were in the neighboring areas with Hanauer involved?**

*The State Conservation Office gladly provides advice on the future development of . It makes sense, as early as possible to come together this week to engage in an open discussion process can and to decide not only on already established plans. In the approval process, we are anyway to be at the decision beteiligt.*

**Für your spontaneous willingness as interview partners are available and to inform the public with expert answers firsthand and thus make a major contribution to education in the topics addressed, we may Pronounce you a big thanks.**

*(The interview was conducted by Markus Sommerfeld)*

**Wie wird Ihre Behörde zukünftig die Entwicklung des Fliegerhorstes begleiten? Wie sind bzw. waren Sie bei den benachbarten Hanauer Flächen mit eingebunden?**

Das Landesamt für Denkmalpflege bietet gerne die Beratung bei der künftigen Entwicklung an. Dabei ist es sinnvoll, so früh als möglich miteinander ins Gespräch zu kommen, um einen offenen Diskussionsprozess führen zu können und nicht nur über bereits festgelegte Planungen zu entscheiden. Im Genehmigungsprozess sind wir ohnehin an der Entscheidung beteiligt.

**Für Ihre spontane Bereitschaft, als Interview-Partner zur Verfügung zu stehen und die Öffentlichkeit mit fachkundigen Antworten aus erster Hand zu informieren und damit einen großen Beitrag zur Aufklärung bei den angesprochenen Themen zu leisten, dürfen wir Ihnen einen großen Dank aussprechen.**

(Die Fragen stellte Markus Sommerfeld)

© Erlensee Aktuell



22:38

Einsatzende, alle Kräfte Rückfahrt

*Operation ends, all forces return*

# Nachlöscharbeiten

Am Samstag, dem 1. August, entdeckte eine Mitarbeiterin des auf dem Fliegerhorst eingesetzten Sicherheitsdienstes erneut Rauch im Brandobjekt. Daraufhin wurde das ganze Gebäude nochmals kontrolliert und ein Glutnest abgelöscht. Zwei Tage später am Montag, dem 3. August kam es erneut zu einer Rauchentwicklung. Dieses Mal hatte sich ein Teil des noch stehenden Daches wieder entzündet. Mit Hilfe des Teleskopmastes aus Hanau konnte das Feuer schnell gelöscht werden. Danach war das Feuer endgültig gelöscht.



Teleskopgelenkmast der Feuerwehr Hanau

0  
9  
6



0  
9  
7

## Damping-Down Operations

*On Saturday, August 1, an employee of the Security Service deployed at the airbase discovered again smoke in the burning object. Thereafter, the entire building was checked again and quenched a Glutnest. Two days later, on Monday, August 3, there was another a smoke. This time, some of the still standing roof had caught fire again. With the telescopic mast from Hanau, the fire was extinguished quickly. After the fire was permanently deleted.*



Telescopische gelenkboomschlepper  
Hanau

**1. August**

12:09

Alarmierung:  
Feuerwehr Erlensee-Langendiebach

Alert:  
Fire Department Erlensee-Langendiebach

Lage:  
Leichte Rauchentwicklung aus  
Trümmerteilen.

Situation report:  
Light smoke from debris.

12:46

Einsatzende

Operation ends



0  
9  
8



0  
9  
9

### 3. August

11:08

Alarmierung:  
Feuerwehr Erlensee gesamt

Alert:  
Fire Department Erlensee

Lage:  
Erneute Rauchentwicklung im Gebälk am Nordende des Gebäudes.  
Auf Grund der schlechten Erreichbarkeit wurde eine Drehleiter angefordert

Situation report:  
Renewed smoke in the rafters at the north end of the building. At due to poor accessibility has been requested a Turntable Ladder

12:46

Einsatzende

Operation ends



## Press review

About the fire at the airbase was in numerous newspapers, reported on the Internet, on television and on the radio. Since it is beyond the scope of this documentation to publish anything that should be limited to the online magazine Erlensee-Aktuell.de here.

# Presseschau

Über das Feuer auf dem Fliegerhorst wurde in zahlreichen Zeitungen, im Internet, im Fernsehen und im Radio berichtet. Da es den Rahmen dieser Dokumentation sprengen würde, alles zu veröffentlichen, soll sich hier nur auf das Onlinemagazin Erlensee-Aktuell.de beschränkt werden.



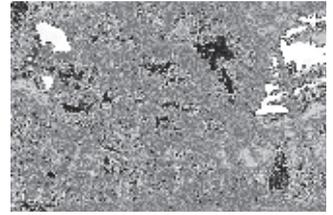
Zahlreiche Zeitungsberichte sind erschienen

## Großbrand zerstört altes Postgebäude im Fliegerhorst



Erlensee (ea) 30.07.15 - Das alte Postgebäude mit dem bekannten Uhrtürmchen im Fliegerhorst ist am Donnerstagnachmittag bis auf die Grundmauern niedergebrannt. Feuerwehren aus der gesamten Region bis Frankfurt sind im Einsatz, die Bereitschaftspolizei hilft mit ihren Wasserwerfern aus. Ausführliche Berichte folgen

## Major fire destroyed the old post building in the Aerodrome



Erlensee ( ea ) July 30, 2015 - The old Post Office with its famous clock tower in the Aerodrome is burned to the ground on Thursday afternoon . Fire departments from across the region to Frankfurt are in use , the riot police to help with their water cannons from. Follow Detailed reports

**The ERLENSEE -  
AKTUELL - report from  
devastating fire**



**A listed building complex in  
Aerodrome completely destroyed**

*Erlensee ( ea ) July 30, 2015 - The famous post office building in Aerodrome with Uhrtürmchen in which until recently were two bells , no longer exists. As reported briefly destroyed a devastating major fire on Thursday afternoon the entire building complex.*



*Continuation of the article on the  
next page*

**Der ERLENSEE-AKTUELL-Einsatzbericht vom  
verheerenden Großbrand**



**Denkmalgeschützter Gebäudekomplex im Fliegerhorst  
komplett zerstört**

Erlensee (ea) 30.07.15 - Das bekannte Postgebäude im Fliegerhorst mit dem Uhrtürmchen, in dem noch bis zuletzt zwei Glocken hingen, gibt es nicht mehr. Wie bereits kurz berichtet, vernichtete ein verheerender Großbrand am Donnerstagnachmittag den gesamten Gebäudekomplex.



Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite



Der Brand brach im mittleren Dachstuhlbereich des Gebäudes aus

Kurz nach 13 Uhr wurde ein Dachstuhlbrand im Fliegerhorst gemeldet, der bereits auf der Anfahrt der Einsatzkräfte ein Ausmaß angenommen hatte, dass sofort Großalarm ausgelöst wurde. Da sich die Löschwasserversorgung im neuen Gewerbepark noch im Bau befindet, stand zunächst nicht genügend Löschwasser aus Hydranten zur Verfügung sondern musste mit Großtanklöschfahrzeugen (GTLF) an die Einsatzstelle verbracht werden. Dazu waren fast alle GTLF aus dem gesamten Main-Kinzig Kreis sowie vier aus Frankfurt vor Ort. Die Bereitschaftspolizei aus Mühlheim unterstützte außerdem die Löscharbeiten mit drei Wasserwerfern, von denen die neuesten Typen 10000 Liter Wasser mit sich führen.



Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite



The fire broke out in the central roof area of the building from

Shortly after 13 clock, a fire was reported in the roof airbase, which had already been adopted on the Driving Force of an extent that immediate major alarm has been triggered. Since the fire water supply in the new industrial park is still under construction, initially was not sufficient water from Hydrants are transported to the work site available but had to deal with large tank fire engines (GTLF). These were almost all GTLF from across the Main-Kinzig district and four from Frankfurt on site. The riot police from Muehlheim also supported the firefighting with three water cannons, one of which lead the latest types 10000 liters of water with it.



Continuation of the article on the next page



The water refilling of the vehicles took place at hydrants on Beune roundabout in Rückingen at the Kinzig river. In addition, a supply line from the Markwaldsiedlung was built and the Fallbach stream had to be dammed in order pump water from there, too. A column of black smoke was visible for many miles, as readers of ERLENSEE-AKTUELL from Gelnhausen and Rodgau reported.



Continuation of the article on the next page



Das Betanken der Fahrzeuge erfolgte an Hydranten am Beune-Kreisel sowie in Rückingen an der Kinzig. Außerdem wurde eine Versorgungsleitung aus der Markwaldsiedlung aufgebaut und der Fallbach aufgestaut, um auch von dort genügend Wasser entnehmen zu können. Die schwarze Rauchsäule war viele Kilometer weit zu sehen, wie Leserinnen und Leser von ERLENSEE-AKTUELL aus Gelnhausen und Rodgau berichteten.



Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite



Nach einer Weile erreichten die Flammen das Uhrtürmchen mit den dort noch hängenden Glocken

Das Feuer fraß sich von Nord nach Süd durch das gesamte Gebäude, wie Kreisbrandinspektor Markus Busanni und Stadtbrandinspektor Werner Beier berichteten. Eine besondere Herausforderung war für die Einsatzkräfte der vom vorherrschenden mäßig starken Wind verursachte Funkenflug. Ein östlich des Gebäudes dadurch entfachter Flächenbrand konnte durch das schnelle Eingreifen der Feuerwehreute abgelöscht und ein weiteres Übergreifen der Flammen auf ein gegenüberliegendes Gebäude dadurch verhindert werden. Dies fand auch große Anerkennung beim ebenfalls an der Einsatzstelle anwesenden für Südhessen zuständigen Brandschutzdezernenten des Regierungspräsidiums Darmstadt, Hans-Ralf Leistner, der im Gespräch mit ERLENSEE-AKTUELL allen Einsatzkräften ein großes Lob aussprach. Auch Stadtbrandinspektor Werner Beier betonte die gute Zusammenarbeit innerhalb der Feuerwehren und mit Behörden und Polizei, die kurzerhand ihre Wasserwerfer zum Löscheinsatz bereitstellte.

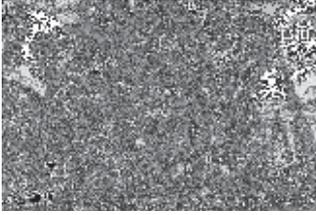


*After a while, the flames reached the clocktower called "Uhrtürmchen" with the still hanging bells*

*The fire made its way from north to south through the entire building, as county fire inspector Markus Busanni and city fire inspector Werner Beier reported. A particular challenge were the prevailing sparks caused by the constant strong wind. Eof the building a kindling fire was extinguished through the rapid intervention of firefighters. At the opposite building an additional spread of flames could be prevented. This also found great recognition from the Head of the Fire Department Headquarters in Darmstadt, Mr. Hans-Ralf Leistner, who is responsible for South Hessen, who also was at the site during the emergency services. He expressed great praise in the interview with ERLENSEE-AKTUELL. Even city fire inspector Werner Beier stressed the good cooperation among the fire fighters and with the authorities as well as police, who without further a do willingly gave their water cannons to be put to service during the operation.*

*Continuation of the article on the next page*

Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite



*Firefighters Hanau measured pollutants with their measuring carriage in the city of Erlensee and was able to give the "all-clear" announcement. There were no increased values detected, only a slight annoying odor was noticed. The damping will still continue for at least a few more hours. The cause of the fire is still unknown. No one was injured.*

*Continuation of the article on the next page*



Die Feuerwehr Hanau führte mit ihrem Messwagen Schadstoffmessungen im Stadtgebiet von Erlensee durch und konnte Entwarnung geben: Es wurden keine erhöhten Werte festgestellt, lediglich eine leichte Geruchsbelästigung wurde festgestellt. Die Nachlöscharbeiten werden sich noch mehrere Stunden hinziehen. Die Brandursache ist noch unbekannt. Verletzt wurde niemand.

Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite



Kurz nach dieser Aufnahme stürzte das Türmchen in östlicher Richtung ein



*Shortly after this recording the towers collapsed eastward.*

*Continuation of the article on the next page*

Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite



*Bewilderment and horror at the destruction of this "most beautiful listed buildings of the air base" was often to be heard in the crowd.*

*Continuation of the article on the next page*



Fassungslosigkeit und Entsetzen über die Zerstörung dieses "schönste denkmalgeschützte Gebäude des Fliegerhorstes", wie oft zu hören war

Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite



Die Flammen erreichen den südlichen Teil des Gebäudes



*The flames reached the southern part of the building*

*Continuation of the article on the next page*

Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite



*The riot police from Mühlheim a.M. supported gladly with their water cannons their colleagues from the fire department*



*Continuation of the article on the next page*



Die Bereitschaftspolizei aus Mühlheim unterstützte gerne mit ihren Wasserwerfern die Kollegen von der Feuerwehr



Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite



*Continuation of the article on the next page*

Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite

*The opposite building remained spared thanks to the firefighters- although the green lawn in front of it was already in flames*



*The GW Measuring Truck of the Hanauer firefighters during it's test drive in the Fichtestraße*

*Continuation of the article on the next page*

Das gegenüberliegende Gebäude blieb Dank des Einsatzes der Feuerwehr verschont, obwohl die Grünfläche davor bereits in Flammen stand



Der GW Mess der Hanauer Feuerwehr bei der Messfahrt in der Fichtenstraße

Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite



Eine der beiden Glocken in den Trümmern des Uhrtürmchens. Ein trauriger Tag für Erlensee.

(Bericht und Fotos: Markus Sommerfeld)



*One of the two bells in the rubble of the clocktower called "Uhrtürmchen". A sad day for Erlensee*

*(Report and photos : Markus Sommerfeld).*

### **Smoking ruins attest to destructive power of fire**



*Erlensee ( ea ) July 31, 2015 - Late Thursday evening there was an eerie scene at the airbase. From headlights lit, smoking ruins bore witness to the destructive power of the large fire, which raged since shortly after 1 p.m. and the task forces will also need to employ all night for damping- and fire guards.*

*First District Councilor Mrs. Susanne Simmler, First Councilor Mrs. Birgit Behr and Mayor Mr. Günter Maibach expressed their great gratitude at a further visit to the work site in the evening to all the forces and paid tribute to them for their many hours and voiced their respect for their work.*



*Late Thursday evening executives of the fire brigade informing the First District Councilor Mrs. Susanne Simmler, First Councilor, Mrs. Birgit Behr and the Mayor, Mr. Günter Maibach about the situation*

*Continuation of the article on the next page*

### **Rauchende Trümmer zeugen von Zerstörungskraft des Feuers**



Erlensee (ea) 31.07.15 - Am späten Donnerstagabend herrschte eine gespenstische Szenerie im Fliegerhorst. Von Scheinwerfern erhellte rauchende Trümmer zeugten von der Zerstörungskraft des Großfeuers, was seit kurz nach 13 Uhr wütete und die Einsatzkräfte auch über die Nacht mit Nachlöscharbeiten und Brandwachen beschäftigen wird. Erste Kreisbeigeordnete Susanne Simmler, Erste Stadträtin Birgit Behr und

Bürgermeister Günter Maibach sprachen bei einem weiteren Besuch der Einsatzstelle am Abend den Einsatzkräften einen großen Dank aus und zollten ihnen für ihren mehrstündigen Einsatz Respekt für ihre Arbeit.



Führungskräfte der Feuerwehr informieren die Erste Kreisbeigeordnete Susanne Simmler, Erste Stadträtin Birgit Behr und Bürgermeister Günter Maibach über die Einsatzlage am späten Donnerstagabend

Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite

Kreisbrandinspektor Markus Busanni berichtete, dass insgesamt rund 100 Fahrzeuge und 300 Einsatzkräfte vor Ort waren. Nachlöscharbeiten und Brandwachen werden die Nacht und auch am Freitag die Feuerwehren weiter beschäftigen. Der gesamte Innenbereich des Gebäudekomplexes, in den die Trümmer des Dachstuhl gestürzt sind, wurde mit Schaum geflutet. Einzelne Brandnester werden weiterhin abgelöscht. Teilweise können je nach Windrichtung noch Geruchsbelästigungen in Erlensee auftreten. Wie bereits berichtet, wurden aber keine erhöhten Schadstoffwerte von der Feuerwehr festgestellt. Aus Feuerwehrkreisen wurde Kritik geübt, dass Schaulustige die Anfahrt der Feuerwehrfahrzeuge durch parkende PKW auf den Zufahrtswegen teilweise massiv behindert hätten. Das THW aus Erlensee unterstützt die nächtlichen Arbeiten mit der Ausleuchtung der Einsatzstelle. Die Polizei hat die Ermittlungen zur Brandursache aufgenommen.



*County fire Inspector Markus Busanni reported that a total of 100 vehicles and 300 emergency personnel were on site. Damping- and fire guards will keep them busy all night. The fire brigades also had to continue on Friday. The entire interior of the building complex, the debris of the collapsed were flooded with foam. Individual fire nests will continue to be put out. Depending on the wind direction some odors of the could be detected in Erlensee . As previously reported, no elevated levels of pollutants could be registered by the fire department. Criticism was raised among the firefighters in regards of the onlookers whose parked cars on access roads got in the way of approaching fire engines. Das THW from Erlensee supports the nighttime work with the illumination of the work site. The police have opened an investigation regarding the cause of fire*



*Continuation of the article on the next page*

Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite



(Report and photos: Markus Sommerfeld )



(Bericht und Fotos: Markus Sommerfeld)

© Erlensee Aktuell

***“Two days later : The full extent at bird's eye view***



*View from above the ruins of the dark-colored surface fire that was caused by sparks of fire*

*Continuation of the article on the next page*

**“Zwei Tage danach”:  
Das ganze Ausmaß aus der Vogelperspektive**



Oberhalb der Brandruine die dunkel verfärbte Fläche, die durch Funkenflug in Brand geriet

Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite

Erlensee (ea) 01.08.15 - Am Samstagnachmittag überflog Johannes Wess in einem Tragschrauber den Fliegerhorst und dokumentierte für die Leserinnen und Leser das ganze Ausmaß des verheerenden Großbrandes am Donnerstagnachmittag. Deutlich für alle sichtbar wird nun auch, dass die Einsatzkräfte aller beteiligten Feuerwehren und der Bereitschaftspolizei ein noch viel größeres Inferno durch ihre hervorragende Arbeit verhindert haben.



Am rechten Bildrand ist in unmittelbarer Nähe zum abgebrannten Gebäudekomplex die unter Denkmalschutz stehende Kirche zu erkennen



Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite

*Erlensee ( ea ) August 1<sup>st</sup>, 2015 - On Saturday afternoon John Wess flew over in a gyroplane the airbase and documented the full extent to the readers in regards of the devastating major fire on Thursday afternoon. Clearly visible for all of us is, that the forces of all participating fire departments and riot police have prevented a much larger inferno through their excellent work.*



*On the right edge of the photo you can recognize the church (which is under preservation) and how close to the burnt building complex was to it*



*Continuation of the article on the next page*



Clearly visible on the aerial photograph is the dark-colored surface caused by fire through the falling fire sparks. That in this area the building - this also includes a listed church - remained intact is a great merit to the fire forces that this building did not fall victim to the intense heat and dense smoke, despite the fact of the initially predominant extinguishing water shortage



The lower photo as total overview: the far right of the Tower with the surrounding prepared surfaces with a total of around 31 acres for the company Fäth properties from Aschaffenburg, who establish logistic buildings and lease them to the respective operators. Above is the nearly completed hall of DACHSER Food Logistic. On the right side is the only remaining arch roof hangar Company Böhler Construction, below the Hangar of the company Kleinmetall. Below is a part of the construction field for DS Smith. The conflagration was not only "in the heart" of the Fliegerhorst, as seen on the aerial photographs, but also destroyed the landmark and symbol of it ...

Continuation of the article on the next page



Auf den Luftaufnahmen deutlich zu erkennen ist die dunkel verfärbte Fläche, die durch Funkenflug in Brand geriet. Dass in diesem Bereich die Gebäude - dazu gehört auch die unter Denkmalschutz stehende Kirche - unversehrt blieben, ist ein großes Verdienst der Einsatzkräfte, die dies trotz zunächst vorherrschendem Löschwassermangel, großer Hitze und dichtem Rauch erreicht haben.



Das untere Foto als Gesamtüberblick:  
 Ganz rechts der Tower mit den ihn umgebenden vorbereiteten Flächen für die Firma Fäth Immobilien aus Aschaffenburg, die auf insgesamt rund 125.000 m<sup>2</sup> Logistik-Gebäude errichten und an die jeweiligen Betreiber vermieten wird.  
 Oben die fast fertiggestellte Halle von DACHSER Food Logistic. Im rechten Bildbereich der einzig verbliebene Bogendach-Hangar der Firma Böhler Baumaschinen, nach unten der Hangar der Firma Kleinmetall. Unten ein Teil des Baufeldes für DS Smith.  
 Der Großbrand war nicht nur "im Herzen" des Fliegerhorsts, wie auf den Luftaufnahmen zu sehen, sondern zerstörte auch dessen

Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite

Wahrzeichen und Symbol, wie ein Mitglied des Erlenseer Geschichtsvereins gegenüber ERLENSEE-AKTUELL mitteilte. Auf Nachfrage teilte am Freitag ein Sprecher des Landesamtes für Denkmalpflege mit, dass die eigentliche Bausubstanz dem Denkmalschutz unterliege. Ist diese zerstört, wird in der Regel kein Wiederaufbau angeordnet.

Unabhängig davon, was die Ermittlungen der Brandexperten beim LKA ergeben werden: Erlensee hat ein historisches Gebäude unwiederbringlich verloren.

(Bericht: Markus Sommerfeld, Fotos: Johannes Wess)

*...as a member of the Erlenseer Historical Association informed the ERLENSEE NEWS.*

*On Friday a spokesman for the State Office of Historic Monuments said, that the actual buildings are subject to historic preservation. When they get destroyed, usually no reconstruction is arranged. Independently of what the investigation of the fire experts will give the LKA, Erlensee has irretrievably lost an historic building*

*(Report : Markus Sommerfeld , Photos : Johannes Wess) .*

© Erlensee Aktuell

## Landeskriminalamt übernimmt Brandursachenermittlung



Erlensee (ea) 01.08.15 - Die Einsatzkräfte der Feuerwehr Erlensee waren bis Freitagabend noch mit vereinzelt Nachlöscharbeiten und Brandwachen im Fliegerhorst beschäftigt. Unterstützt wurden sie dabei abwechselnd von ihren Kollegen der Feuerwehren Maintal, Bruchköbel und Hanau, wie der Pressesprecher der Feuerwehr Erlensee, Sebastian Herchenröther, auf Anfrage mitteilte.

## State Office of Criminal Investigation accepts fire cause analysis



*Erlensee ( ea ) August 1<sup>st</sup>, 2015 - Until Friday night the fire-fighters were still busy in Erlensee with scattered damping- and fire guards in the airbase. They were supported in turn by their colleagues of firefighters Maintal, Bruchköbel and Hanau, as the spokesman for the fire brigade Erlensee, Sebastian Herchenröther, announced on request.*

*Continuation of the article on the next page*

Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite



*Police have barricaded the area around the burned building complex. The fire cause analysis will be performed by the State Office of Criminal Investigation*



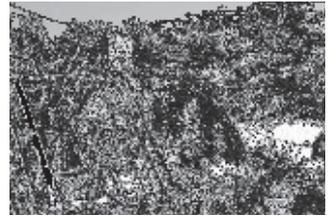
*Continuation of the article on the next page*



Die Polizei hat das Gelände um den abgebrannten Gebäudekomplex abgesperrt. Die Brandursachenermittlung übernimmt das Landeskriminalamt.



Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite



*Continuation of the article on the next page*

Fortsetzung des Artikels auf der nächsten Seite



© Erlensee Aktuell

## Fliegerhorst-Großbrand: Ermittlungen in alle Richtungen



Aus (fast) der gleichen Perspektive: Links vom 3. Juli, rechts vom 30. Juli 2015

Erlensee (ea) 03.08.15 - Die Experten der Brandermittlung von Kripo und LKA haben ihre Arbeiten an der Brandstelle im Fliegerhorst aufgenommen. Wie Oberstaatsanwalt Jürgen Heinze von der Hanauer Staatsanwaltschaft im Gespräch mit ERLENSEE-AKTUELL am Montagmorgen mitteilte, werde in alle Richtungen ermittelt. "Brandstiftung wird ausdrücklich nicht ausgeschlossen", so Jürgen Heinze. Erfahrungsgemäß dauert es mehrere Wochen, bis die Ermittlungen abgeschlossen werden können.

(Bericht und Fotos: Markus Sommerfeld)

## Fliegerhorst major fire: investigation in all directions



*From almost the same perspective: on the left dated July 3rd, on the right dated July 30, 2015*

*Erlensee (ea) August 3<sup>rd</sup>, 2015 - Experts from the fire detection of CID and LKA have started their work on the burnt patch in the airbase. On Monday morning chief prosecutor Mr. Jürgen Heinze interviewed by ERLENSEE-AKTUELL, stated they will investigate in all directions. "Arson particularly is not ruled out," said Mr. Jürgen Heinze. According to experience it takes several weeks for the investigation to be completed.*

*(Report and photos: Markus Sommerfeld)*

### **Fliegerhorst Conflagration: Investigators of negligent arson**



Erlensee (ea) August 19, 2015 - According to current status of investigations, the fire investigators determine the cause of the major fire as negligent fire. This was announced by a police spokesman on request.

(Archive photo: Markus Sommerfeld)

### **Fliegerhorst-Großbrand: Ermittler gehen von fahrlässiger Brandstiftung aus**



Erlensee (ea) 19.08.15 - Nach derzeitigem Ermittlungsstand gehen die Brandermittler von fahrlässiger Brandstiftung als Ursache für den Großbrand auf dem Fliegerhorst Ende Juli aus. Dies teilte ein Polizeisprecher auf Anfrage mit.

(Archivfoto: Markus Sommerfeld)

© Erlensee Aktuell

### **Complete fire investigations**



Erlensee (pm/ea) Nov. 4, 2015 - The investigation of the major fire at the airbase on July 30, 2015, is completed. As the police announced towards ERLENSEE-Aktuell on request, the presumption of negligent arson has been confirmed

(Archive photo: Markus Sommerfeld)

### **Brandermittlungen abgeschlossen**



Erlensee (pm/ea) 04.11.15 - Die Ermittlungen zum Großbrand auf dem Fliegerhorst am 30. Juli 2015 sind abgeschlossen. Wie die Polizei gegenüber ERLENSEE-AKTUELL auf Anfrage mitteilte, hat sich die Vermutung einer fahrlässigen Brandstiftung bestätigt.

(Archivfoto: Markus Sommerfeld)

© Erlensee Aktuell

# Diskussion in Sozialen Medien

Auch in diversen Sozialen Medien wurde eine lebhaftige Diskussion geführt. Viele Kommentare entsprachen allerdings nicht den Fakten. Einige Beispiele aus Facebook.

Hier einige der positiven Kommentaren

- J. E.** Gut, dass nicht noch mehr in Brand geraten ist.
- J. H.** Danke an alle Einsatzkräfte!
- D. V.** Toller Bericht und sehr gute Bilder. Danke an Erlensee-Aktuell.
- A. W.** Danke an alle Einsatzkräfte.
- I. S.** Sehr schade um das schöne Gebäude. Zum Glück wurde niemand verletzt. Herzlichen Dank an alle Einsatzkräfte.
- C. K.** Also ist das Feuer gelöscht.
- J. H.** Nein.
- K. P.** Nein. Die Löscharbeiten dauern voraussichtlich noch mehrere Stunden. zurzeit wird das Gebäude mit Schaum geflutet.
- H. G.** Da werden noch einige Tage lang Brandnester zu bewachen sein.
- H. S.** Großen Respekt an alle Einsatzkräfte.
- C. B.** Ein Riesen Lob an alle Einsatzkräfte
- D. M. W.** ja die Wehr ist toll, schade um die alten Gebäude.
- S. S.** Schade, ich kannte dies alles als Kind. Kein schöner Anblick!!!
- K. Ü.** Ist das traurig.
- T. M.** Respekt, die Feuerwehr ist immer noch im Einsatz.
- A. W.** Schrecklich was da passiert ist! Ich sah die riesen Rauchwolke als ich von der Arbeit kam. Respekt und ganz großes Lob an alle Einsatzkräfte, die noch schlimmeres verhindert haben.
- L. M.** Heftig.
- D. V.** Auch hier noch mal. Gut, dass wirklich niemand zu Schaden kam. Unsere Feuerwehren haben immer gut trainiert und konnten das super umsetzen. Aller Dank gebührt euch und auch der Bereitschaftspolizei. Danke.
- B. R.** Danke! Gut dass unser Ehrenamt so gut funktioniert. Dennoch ein schwarzer Tag für Erlensee. Traurig.

## Diskussion at social media

*Lively discussion took place on various social medias. However, many comments failed to meet the true facts.*

*Here are some examples of the positive comments*

*J. E. Great, that not even more fire spread*

*J. H. Thanks to all forces!*

*D. V. Great report and very good pictures. Thanks to Erlensee -Aktuell .*

*A. W. Thanks to all forces*

*I. S. What a pity regarding the beautiful building . Luckily no one was hurt. Thank you very much to all of the emergency personnel.*

*C. K. So the fire is extinguished.*

*J. H. No*

*K. P. No. The unloading operations are expected to last several more hours. Currently the building is flooded with foam.*

*H. G. Another few days it will be necessary to guard the fire pockets*

*H. S. Great respect to all forces.*

*C. B. A huge compliment to the operating forces*

*D. M. W. yes the firemen are great, what a shame about the old building*

*S. S. What a pity, ich knew this place when I was a child. Not a pleasant view!*

*K. Ü. This is so sad !!!*

*T. M. Respect, the fire department is still working..*

*A. W. Terrible what happened there! I saw the huge cloud of smoke when I came home from work. Respect and very big compliment to all the forces that have prevented even worse.*

*L. M. Incredible.*

*D. V. I really would like to point out again, that actually nobody got hurt. Our fire departments have always trained well and could see the super implementation. All thanks to you and the riot polic. Thank you.*

*B. R. Thank you! Great that our volunteering works so well. Nevertheless, a black day for Erlensee.*

*The negative excerpts are not to be concealed. Part of the content is completely far-fetched or associating on conspiracy theories. Because some comments cannot just stand as they are – it was necessary to add remarks*

**G. E.** *By doing this, it was prevented to give accommodations to the refugees. Not to mention, the building was listed as monument conservation. Now it is building property and can be sold. Either way, it's a shame*

*Note. Refugees were never supposed to be housed at Fliegerhorst*

**G. E.** *Isn't it so that the building is listed under monument conservation? This is how you create building properly land...*

*Note. The building had already been sold and the plans for the renovation have already started*

**S. B.** *Definitely arson ... refugees were supposed to be accommodated there*  
*Note . A mystery how quickly Internet users know over and over again how the fire commenced*

**S. B.** *What was the cause of the horrible fire? In my opinion is that someone has set fire to because you want to come here because of the refugees and quartered there*

**A. M.** *"Texas lightning" .... it has never burned there. Obviously arson.*  
*Note. On the airbase it has already burned several times. The fire department repeatedly was there on duty*

**S. B.** *As it appears it's arson , because that is why this fire has spread so quickly and raged so furiously. Maybe Molotov Cocktail with alcohol were used ??????? would also be an indication for this.*

**B. H.** *One should let Russians out of property transactins. "Hello politicians from the MKK Think about it".*  
*Note. These are pure conspiracy theories.*

*The fire found attention all the way to the USA. Former soldiers who once were stationed at the airbase were shocked*

**B. T.** *Ich weiß nicht, wo die Bilder herkommen, aber ich möchte meinen Dank aussprechen, dass Sie sie gepostet haben. Hier gibt es immer noch eine Menge Jungs, die behaupten, dass der Fliegerhorst das Beste war, was sie je hatten. Für eine Weile war es unser Zuhause. Unser Herz und unsere Gedanken sind für immer bei dem Ort und den Menschen, die wir damals kennenlernten. Nochmals große Dank an Alle, die diesen Ort aufrecht erhalten haben und nun ist es so traurig zu sehen, dass es sich in Luft/Rauch auflöst*

Auch die negativen Beispiele sollen nicht verschwiegen werden. Teils ist der Inhalt völlig an den Haaren herbeigezogen oder grenzt an Verschwörungstheorien. Da man vieles nicht einfach so stehen lassen kann, wurden Anmerkungen eingefügt.

**G. E.** So verhindert man, dass Flüchtlinge eine Unterkunft bekommen. Außerdem stand das Gebäude unter Denkmalschutz, nun ist es Bauland und kann veräußert werden. So oder so, es ist eine Schande.

**Anm.** Flüchtlinge sollten nie auf dem Fliegerhorst untergebracht werden.

**G. E.** Stand das Gebäude nicht unter Denkmalschutz? So schafft man Bauland...

**Anm.** Das Gebäude war schon verkauft und die Planungen für die Sanierung liefen bereits.

**S. B.** Mit Sicherheit Brandstiftung... Sollten Asylanten rein....

**Anm.** Ein Rätsel, wie schnell Internet-User immer wieder wissen, wie es zum Feuer kam

**S. B.** Was war eigentlich diese Brandursache des schlimmen Feuers? Meine Meinung ist, es hat jemand das angezündet weil wegen den Flüchtlingen die hierher kommen sollen und dort einquartiert

**A. M.** Ein heißer Abriss.... Noch nie hat es dort gebrannt. Ganz klar Brandstiftung .

**Anm.** Auf dem Fliegerhorst hat es schon häufiger gebrannt. Die Feuerwehr Erlensee war dort mehrfach im Einsatz.

**S. B.** War es Brandstiftung so wie es danach aussieht, weil dass dieses Feuer sich so rasend schnell ausgebreitet hat und gewütet hat, was ist mit Brandbeschleuniger Spiritus Molotow-Cocktail ??????? würde auch darauf hindeuten.

**B. H.** Man sollte halt Russen aus Grundstücksverkäufen raus lassen. Hallo Politiker aus dem MKK überlegt mal.

**Anm.** Das sind nun reine Verschwörungstheorien.

Das Feuer hat bis in die USA Beachtung gefunden. Ehemalige Soldaten, die auf dem Fliegerhorst stationiert waren, waren geschockt:

**B. T.** I DONT KNOW WHERE THE PICTURES ARE COMING FROM BUT I WANT TO THANK WHO EVER ARE POSTING THEM THEY ARE A BUNCH OF GUYS THAT STILL CALL FLIEGERHORST ONE OF THE BEST THING THAT EVER HAPPENED YO THEM IT WAS OUR HOME FOR A WHILE AND THE PLACE AND THE PEOPLE WE MEET WHILE THERE IS IN OUR MINDS AND HEARTS FOR EVER ONCE AGAIN THANK TO ALL THAT ARE KEEPING THE PLACE ALIVE AND IT IS A SAD DAY TO SEE THIS BUILDING GO UP IN SMOKE

- B. T.** THANKS TO ALL THAT POSTED THE PIC OF THE FIRE AT FLIEGERHORST IT IS A SAD DAY A FEW PEOPLE THAT POST THE PIC KEEPS A LOT OF MEMORIES ALIVE THANKS A BUNCH
- D. V.** So many good memories. It made me sad as well.
- R. H.** This is very sad, especially for me, I was there in the 60's and have never been able to afford to go back, now besides this fire they're eventually going to tear these building down, and chances are the building that burnt may have been destined for removal. End of a great chapter of an American Soldiers life!
- R. H.** Sad thing is....a piece of history has been lost.....I hope you people know that these buildings were occupied by Nazi troops during WWII.....sad for us and sad for the German people
- R. Y.** That sucks that's Home 1st duty station.. ..But thank you for the Ariel..It took me back spending 4 years there I have a special place in my heart for this place. I know it want ever be the same after this.. That building was our lifeline.
- K.M.** Made me really cry. Wonderful childhood memories came back. We used to pick up my Dad there at after duty. His office was right across from this building. Fond memories of running over for a donut or ice-cream sandwich, sitting at the steps eating it with my brother, hhhrrrgh the dentist, went to the movies with popcorn, mom doing her errands at the PX. 40 years ago - time flies...but it's so hurtful to see the damage. Great appreciation to the firefighters who worked so hard to put out the fire. It was excuciating hot those days! You are my heros!
- P. P.** That'ssad
- R. A.** Not only does German architecture rule, that building was the center of our lives. Movies, burgers, post office, PX, barber shop, bank, phone calls home. I turned 20 there. I arguably became an adult there. I hope that because it was Heritage Protected that it was also insured. I'd love to see it rebuilt. D., please keep us posted. How could this happen when the whole base is off limits?

*B. T. Dank an Alle, die die Bilder vom Fliegerhors Brand gepostet haben. Es ist ein trauriger Tag. Dank an die Leute, die hier Bilder reingestellt haben, dank ihnen konnte die Erinnerungen wach gehalten werden*

*D. V. So viele schöne Erinnerungen aber es machte mich gleichzeitig traurig.*

*R. H. Das ist sehr traurig, vor allem für mich denn ich war in den 60er Jahren dort und war finanziell nie in der Lage zurückzukehren. Nun abgesehen von diesem Feuer, werden sie wohl dieses Gebäude jetzt abreißen. Die Chancen dass es das Schicksal für das Gebäude, war entfernt zu werden. Dies ist das Ende eines großen Kapitels im Leben eines amerikanischen Soldaten!*

*R. H. Traurige Sache .... ein Stück Geschichte ist somit verloren gegangen ..... Ich hoffe, Ihr wisst, dass diese Gebäude damals von Nazi-Truppen im Zweiten Weltkrieg besetzt wurden..... traurig für uns und traurig für das deutsche Volk*

*R. Y. Das ist ätzend. Das war unser erster Dienstort ...Aber ich danke Ihnen für das Luftbild.. Es hat mich wieder 4 Jahre in die Zeit zurück versetzt. In meinem Herzen hat es immer einen besonderen Platz. Ich weiß, daß es danah nie wieder so sein wird wie früher. Das Gebäude war früher unsere Lebensader. ...*

*K. M. Ich musste weinen. Welch wunderschöne Kindheits-erinnerungen kommen da zurück. Früher holten wir dort meinen Vater (US Zeitsoldat) von der Arbeit ab. Schöne Erinnerungen, als wir als Kind über die Straße rannten, um einen Donut oder Eis zu kaufen, um es dann auf den Steinstufen mit meinem kleinen Bruder sitzend zu essen, ins Kino gehen und dabei Popcorn essen, meine Mutter die in der PX schnell einkaufte. Die Zeit vergeht schnell, das ist 40 Jahre her...aber es tut unendlich weh diese Schäden zu sehen. Ganz großen Dank und Anerkennung für die Feuerwehr und alle im Einsatz, die unter diesen erschwerten Bedingungen das Feuer löschten. Es war ja extrem heiß an diesen Tagen. Ihr seid meine Helden!*

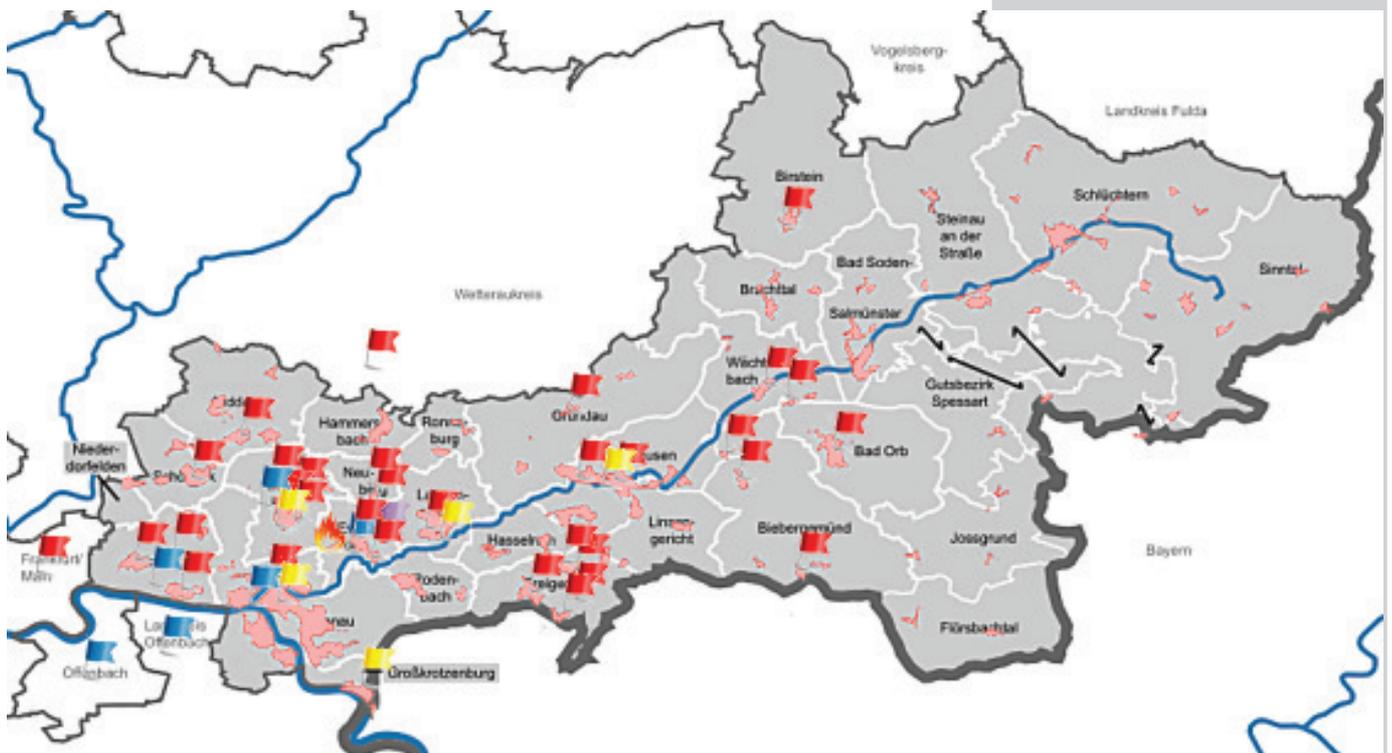
*P. P. Das ist traurig*

*R. A. Nicht nur, dass die deutsche Architektur regiert aber dieses Gebäude war das Zentrum unseres Lebens. Kino, Hamburger, Poststelle PX, Friseur, Bank, Telefonzelle für Anrufe nach Hause. Ich wurde dort 20 Jahre alt. Es ist unbestreitbar, ich wurde dort zum Erwachsenen. Ich hoffe, dass es, weil es unter Denkmalschutz steht, dass es auch versichert war. Ich würde es gerne sehen, wenn es wieder aufgebaut wird. D., halten Sie uns bitte auf dem Laufenden. Wie konnte das passieren, wenn doch der Zutritt auf dem ganze Gelände verboten ist?*



# Eingesetzte Kräfte

Applied Forces



Karte aus Wikipedia bearbeitet von K.Paulus

-  Feuerwehr / Fire Department
-  Rettungsdienst / Ambulance Service
-  Polizei / Police
-  Technisches Hilfswerk

## **Feuerwehr / Fire Department**

Einsatzkräfte gesamt/ Force Total: 354

### **Bad Orb**

Einsatzkräfte/ Forces: 3  
Fahrzeuge/ Vehicles: TLF 24/50

### **Biebergemünd-Bieber**

Einsatzkräfte/ Forces: 9  
Fahrzeuge/ Vehicles: TLF 16/25, ELW1, LF 16/12

### **Biebergemünd-Kassel**

Einsatzkräfte: 4  
Fahrzeuge/ Vehicles: LF 10/6

### **Biebergemünd-Wirtheim**

Einsatzkräfte/ Forces: 4  
Fahrzeuge/ Vehicles: LF 8/6

### **Birstein**

Einsatzkräfte/ Forces: 7  
Fahrzeuge/ Vehicles: SW 2000, MTW

### **Bruchköbel**

Einsatzkräfte/ Forces: 15  
Fahrzeuge/ Vehicles: LF 16/12, ELW, GW-N, LF 16/12

### **Bruchköbel-Butterstadt**

Einsatzkräfte/ Forces: 1  
Fahrzeuge/ Vehicles: TSF

### **Bruchköbel-Niederissigheim**

Einsatzkräfte/ Forces: 6  
Fahrzeuge/ Vehicles: MTW, TLF 16/24 TR, LF 10/6

### **Bruchköbel-Roßdorf**

Einsatzkräfte/ Forces: 11  
Fahrzeuge/ Vehicles: MTW, TLF 8/18, LF 10/6

### **Erlensee-Langendiebach**

Einsatzkräfte/ Forces: 32  
Fahrzeuge/ Vehicles: ELW, PKW, MTW, TLF 16/25, LF 10/6,  
GW

### **Erlensee-Rückingen**

Einsatzkräfte/ Forces: 31  
Fahrzeuge/ Vehicles: GW-L, KdoW, LF 20/16, LF 8

### **Frankfurt**

Einsatzkräfte/ Forces: 10  
Fahrzeuge/ Vehicles: ELW B-Dienst 1, 2 GTLF 5, 2 GTLF 10

Freigericht-Altenmittlau  
Einsatzkräfte/ *Forces*: 1  
Fahrzeuge/ *Vehicles*: MTW

Freigericht-Bernbach  
Einsatzkräfte/ *Forces*: 6  
Fahrzeuge/ *Vehicles*: LF 8/6

Freigericht-Horbach  
Einsatzkräfte/ *Forces*: 6 (geschätzt)  
Fahrzeuge/ *Vehicles*: LF16 TS

Freigericht-Neuses  
Einsatzkräfte/ *Forces*: 3  
Fahrzeuge/ *Vehicles*: TLF 16/25

Freigericht-Somborn  
Einsatzkräfte/ *Forces*: 5  
Fahrzeuge/ *Vehicles*: ELW, GW-L1 HW, WLF, AB Strom

Gelnhausen-Mitte  
Einsatzkräfte/ *Forces*: 8  
Fahrzeuge/ *Vehicles*: PKW, ELW 2

Gelnhausen-West  
Einsatzkräfte/ *Forces*: 9  
Fahrzeuge/ *Vehicles*: PTLF 4000, SW 1000, GW-N

Gründau-Hain-Gründau  
Einsatzkräfte/ *Forces*: 4  
Fahrzeuge/ *Vehicles*: TLF

Hanau  
Einsatzkräfte/ *Forces*: 69  
Fahrzeuge/ *Vehicles*: 2 DLK 23/12, 3 TLF 16/25, 2 WLF, 4  
KdoW, 3 MTF, AB-Schlauch, TLF 24/50, TLF 1000 2 LF 16/12,  
TLF 20/28, GW-L2, FLF, TGM, GW-Mess, AB-Atemschutz,  
2 LF 10/6, Quad

Langenselbold  
Einsatzkräfte/ *Forces*: 23  
Fahrzeuge/ *Vehicles*: GW-Licht, TLF 24/50, LF 20/16, MTW,  
KdoW, DLA(K) 23/12, SW 2000

Limeshain  
Einsatzkräfte/ *Forces*: 3  
Fahrzeuge/ *Vehicles*: TLF 20/40

Maintal-Bischhofsheim  
Einsatzkräfte/ *Forces*: 9  
Fahrzeuge/ *Vehicles*: LF 16/12

Maintal-Dörnigheim  
Einsatzkräfte/ *Forces*: 9  
Fahrzeuge/ *Vehicles*: DLA(K) 23/12, WLF, PKW, MTW,  
TLF 24/485, AB Schaum

#### Maintal-Hochstadt

Einsatzkräfte/ Forces: 17

Fahrzeuge/ Vehicles: MTW, HLF 10/6, LF 20/16

#### Neuberg-Ravolzhausen

Einsatzkräfte/ Forces: 16

Fahrzeuge/ Vehicles: TLF 16/25, ELW, LF 8

#### Neuberg-Rüdigheim

Einsatzkräfte/ Forces: 12

Fahrzeuge/ Vehicles: LF 8, MTW

#### Nidderau-Windecken

Einsatzkräfte/ Forces: 2

Fahrzeuge/ Vehicles: DLK 23/12, MTW

#### Schöneck-Kilianstädten

Einsatzkräfte/ Forces: 2

Fahrzeuge/ Vehicles: GW-L

#### Wächtersbach

Einsatzkräfte/ Forces: 9

Fahrzeuge/ Vehicles: TLF 16/25, WLF-Kran

#### Wächtersbach-Aufenau

Einsatzkräfte/ Forces: 4

Fahrzeuge/ Vehicles: LF10/6

#### Rodenbach

Die Feuerwehr Rodenbach besetzte das Feuerwehrhaus Langenselbold für weitere Einsätze in Langenselbold, Neuberg Erlensee and Rodenbach

*Firefighters Rodenbach occupied the shed Langenselbold for other missions in Langenselbold, Neuberg Erlensee and Rodenbach*



1  
0  
3

Einsatzkräfte aus der gesamten Region waren im Einsatz

## **Rettungsdienst**

Einsatzkräfte gesamt: 44

DRK Gelnhausen  
2 RTW

ASB Großkrotzenburg  
2 RTW

DRK Hanau  
2 RTW

DRK Langenselbold  
1RTW

Die Rettungswagen lösten sich während des Einsatzes alle 4 Stunden ab.

Betreuungszug  
14 Fahrzeuge

Organisatorischer Leiter Rettungsdienst

## **Polizei**

Einsatzkräfte gesamt: 25

Ordnungspolizei Erlensee  
Fahrzeuge/ *Vehicles*: 1

Ordnungspolizei Bruchköbel  
Fahrzeuge/ *Vehicles*: 1

Polizei Hanau 2  
Fahrzeuge/ *Vehicles*: 4 Streifenwagen

Polizei Hanau 1  
Fahrzeuge/ *Vehicles*: 1 Streifenwagen

Polizei Maintal  
Fahrzeuge/ *Vehicles*: 1 Streifenwagen

Bereitschaftspolizei Mühlheim  
Fahrzeuge/ *Vehicles*: 3 Wasserwerfer

Polizei Pressestelle Offenbach  
Fahrzeuge/ *Vehicles*: 1

Flugbereitschaft Egelsbach  
Fahrzeuge/ *Vehicles*: 1 Hubschrauber

# THW

THW Erlensee

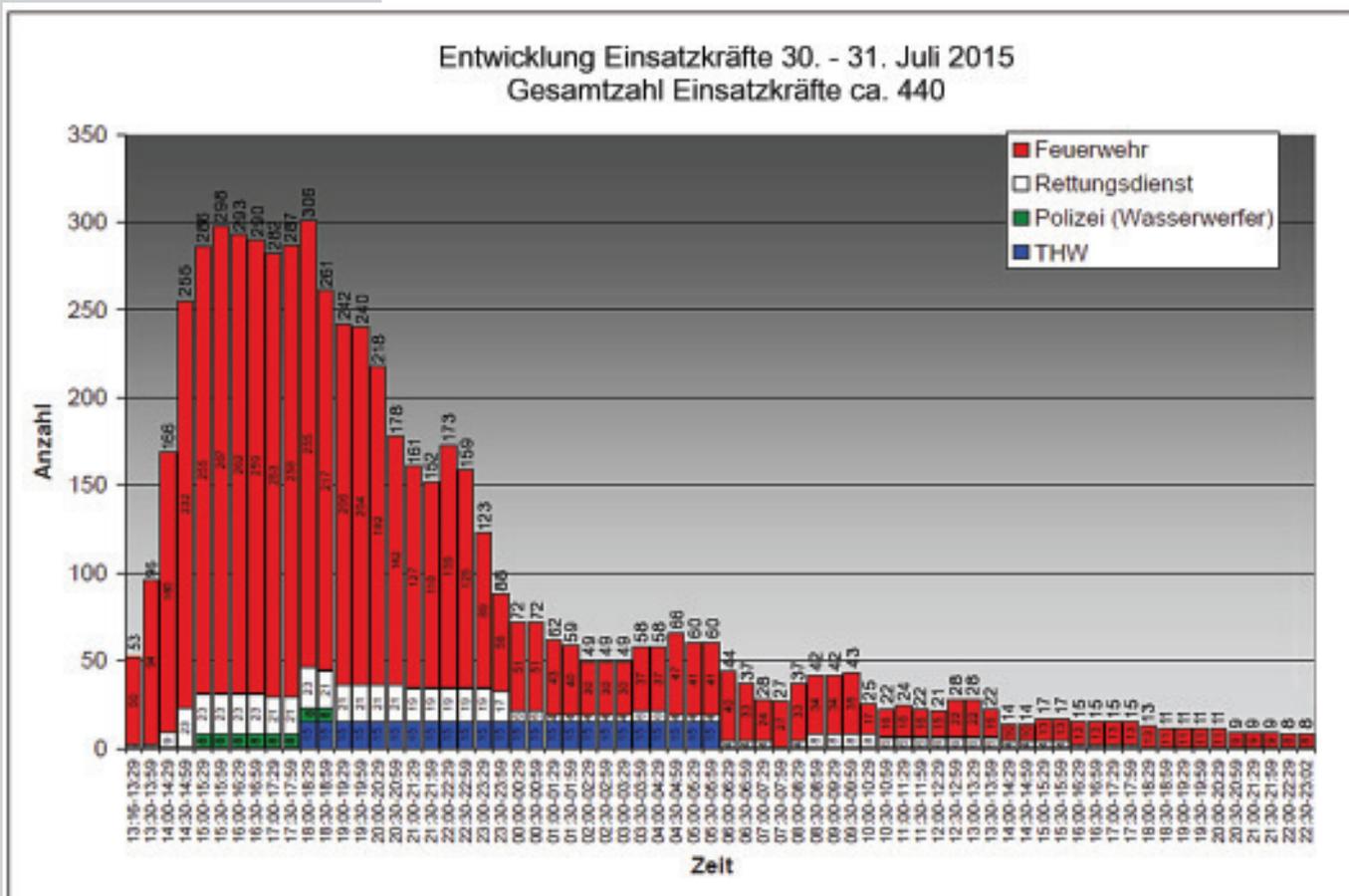
Fahrzeuge/ Vehicles: MTW Zugtrupp, GKWI, LKW-K,  
 Netzersatzanlage 50 kVA  
 Einsatzkräfte/ Forces: 15

The total number of forces in operation that were on duty on both days were approx. 440. At it's peak more than 300 task forces were at the site at the same time.

Not considered here are the forces that were able to ensure the fire protection for this region. Also not included in these figures are the control center staff and consultants or representatives of other agencies such as public order office and building department.

Die Gesamtzahl der Einsatzkräfte, die über beide Tage im Einsatz waren, liegt bei ca. 440. Zu Spitzenzeiten waren über 300 Einsatzkräfte gleichzeitig an der Einsatzstelle.

Hierbei nicht berücksichtigt sind die Kräfte, die in den Feuerwehrräumen den Brandschutz für die Region sicher gestellt haben. Auch nicht berücksichtigt sind das Leitstellenpersonal sowie Fachberater oder Vertreter anderer Behörden wie Ordnungsamt und Bauamt.



Datenbasis: Bericht Einsatzleitwagen, Einsatzberichte der Feuerwehren und Datenmeldungen über E-Mail



## Organisation der Feuerwehr in Deutschland

In Deutschland liegt das Feuerwehrwesen in der Gesetzgebungskompetenz der Länder. Während technische Ausstattung und Ausbildung aufgrund bundeseinheitlicher Feuerwehr-Dienstvorschriften und Normen nahezu einheitlich sind, ergeben sich hinsichtlich Organisation und Finanzierung zahlreiche Unterschiede.

Grundsätzlich lehnt sich die Gliederung der Freiwilligen Feuerwehr jedoch an die jeweilige Struktur der kommunalen Gebietskörperschaften (Städte, Gemeinden, Verbandsgemeinden usw.) an. Dabei hat jede Kommune eine Freiwillige Feuerwehr, die jedoch meist an mehreren Standorten vertreten ist. Die personelle und materielle Ausrüstung z. B. mit Feuerwehrfahrzeugen richtet sich dabei nach dem vor Ort im Zuständigkeitsbereich des jeweiligen Feuerwehrstandortes befindlichen Gefahrenpotentials aus Einwohnerzahl, Industrie- und Gewerbebetrieben und Verkehrsinfrastruktur.

### Berufsfeuerwehr

Eine Berufsfeuerwehr ist eine öffentliche, kommunale Feuerwehr, die in der Regel nur aus verbeamteten oder fest angestellten Einsatzkräften des Feuerwehrtechnischen Dienstes besteht.

In Deutschland ist es in den Brandschutzgesetzen der einzelnen Bundesländer geregelt, wann eine Berufsfeuerwehr eingerichtet werden muss. Die Verpflichtung einer Kommune zur Unterhaltung einer Berufsfeuerwehr richtet sich entweder nach der Einwohnerzahl oder dem Status einer Stadt.

Feuerwehren mit hauptamtlichen Kräften, die allerdings keine Berufsfeuerwehr sind, werden entsprechend als „Freiwillige Feuerwehr mit hauptamtlichen Kräften“ bezeichnet.

### Freiwillige Feuerwehr

Eine freiwillige Feuerwehr ist eine öffentliche Feuerwehr, die sich hauptsächlich aus ehrenamtlichen Mitgliedern, mitunter auch einigen hauptamtlichen Kräften zusammensetzt. Der Brandschutz und die allgemeine Hilfe in Deutschland wird hauptsächlich durch freiwillige Kräfte sichergestellt. Bei einer Gesamtzahl von 2.074 Städten in Deutschland existieren in lediglich knapp über 100 dieser Städte Berufsfeuerwehren. In allen diesen Städten gibt es zur Verstärkung der Berufsfeuerwehr auch freiwillige Abteilungen.

### Pflichtfeuerwehr

Jede Gemeinde ist dazu verpflichtet für den Brandschutz zu sorgen. Wenn sich nicht genug freiwillige Helfer finden, kann es vorkommen, dass Bürger zur Feuerwehr befohlen werden. Diese Feuerwehr wird Pflichtfeuerwehr genannt.

## Organisation of the fire brigade in Germany

*In Germany the fire essence lies in the legislative competence of the Länder. While technical equipment and training because of uniform national firefighting service regulations and standards are nearly uniform, arise with regard to the organization and financing numerous differences. Basically, the structure of the volunteer fire department, however, leaning on to the respective structure of local authorities (cities, municipalities, Verbandsgemeinden etc.). Each municipality has a volunteer fire department, but which is usually represented in multiple locations. The staff and equipment z.B. with fire engines may vary depending upon the present in the jurisdiction of the respective fire brigade location spot potential dangers of population, industrial and commercial enterprises and transport infrastructure.*

### Professional Fire Department

*A fire brigade is a public, municipal fire brigade, the only tenured or tenured task forces of fire service besteht. In Germany it is regulated in the fire protection laws of the individual states, as a rule, when a professional fire service must be set up. The obligation of a municipality to maintain a professional fire brigade is determined either by the population or the status of a full- Stadt. Feuerwehren with forces that are , however, no fire brigade, are accordingly called "volunteer fire department with full-time workers".*

### Volunteer Fire Department

*A volunteer fire department is a public fire department, mainly, sometimes made up of volunteer members some full-time workers. The fire protection and general assistance in Germany is mainly ensured by voluntary forces. With a total number of 2,074 cities in Germany in only just over 100 of these cities exist professional fire brigades. In all these cities there are to enhance the professional fire departments also voluntary.*

### Duty Firefighters

*Each municipality is obliged to provide fire protection. If there are not enough volunteers, it is possible that citizens will be ordered to the fire brigade . These firefighters called duty firefighters.*

## Works / company fire

A factory fire brigade in Germany is a fire department, which is not public in the sense of the law. The factory fire brigade are state-ordered or state-approved fire departments. The members of fire departments are full-time staff workers and/or part-time forces. The main task of the fire brigades consists mainly in ensuring fire safety in large industrial plants. They must comply with the structure, training and equipment as well as the Companies they are protecting and fulfill this in accordance to the public fire fighters. The factory fire department is specialized in regards to the requirements of their own operations. For example, firefighters who work at the the airport have specifically designed firefighter fighting methods for aircrafts. In accordance to the requirements of the regulatory authorities, the fire brigades may also be used outside the plant premises on request.

## German Federal Armed Forces Fire Department

In the area of the German Federal Armed Forces there are fire departments with most diverse tasks. The conditions are distinct, which makes a permanent presence of the firemen in the locations mandatory. Basically, there are special dangers in terms of fire protection, the cause of defensive fire protection can not be taken over by the municipal fire departments and therefore their own fire brigade must be appointed. These special risks arise either from the use operation (e.g. airfields) or infrastructural and structural conditions (e.g. underground installations, airfields, naval bases, military training areas, ammunition and special equipment depots, German Federal Armed Forces Technical services)

## Number of fire departments and members of the fire brigades in Germany

Please read on the right =>

## Werk-/ Betriebsfeuerwehr

Eine Werkfeuerwehr ist in Deutschland eine Feuerwehr, welche im Sinne des Gesetzes nicht öffentlich ist. Werkfeuerwehren sind staatlich angeordnete oder staatlich anerkannte Feuerwehren. Die Angehörigen von Werkfeuerwehren sind hauptberufliche Kräfte und/oder nebenberufliche Kräfte. Die Hauptaufgabe der Werkfeuerwehren besteht überwiegend in der Sicherstellung des Brandschutzes in großen Industriebetrieben. Sie müssen bezüglich Aufbau, Ausbildung und Ausrüstung den Erfordernissen sowohl der zu schützenden Betriebe als auch der öffentlichen Feuerwehr entsprechen. Werkfeuerwehren sind spezialisiert auf die in ihrem Unternehmen zu erwartenden Einsätze. So sind zum Beispiel Flughafenfeuerwehren speziell für die Brandbekämpfung an Flugzeugen ausgelegt. Entsprechend den Auflagen durch die Aufsichtsbehörden dürfen die Werkfeuerwehren auch außerhalb des Werkgeländes auf Anforderung eingesetzt werden.

## Bundeswehr-Feuerwehr

Im Bereich der Bundeswehr gibt es Feuerwehren mit unterschiedlichsten Aufgaben. Dabei sind die Rahmenbedingungen individuell, die eine ständige Präsenz der Feuerwehreinsetzkkräfte in den Standorten erforderlich machen. Grundsätzlich handelt es sich um besondere Gefahren im Sinne des Brandschutzes, die dazu führen, dass der abwehrende Brandschutz nicht durch die kommunalen Feuerwehren übernommen werden kann und eine eigene Berufsfeuerwehr eingesetzt wird.

Diese besonderen Gefahren resultieren entweder aus dem Einsatzbetrieb (z. B. Flugplätze) oder den infrastrukturellen bzw. baulichen Gegebenheiten (z. B. Untertageanlagen, Flugplätzen, Marinestützpunkten, Truppenübungsplätzen, Munitions- und speziellen Gerätedepots, Wehrtechnischen Dienststellen).

## Anzahl der Feuerwehren und Mitglieder in Deutschland

	Anzahl der Feuerwehren	Anzahl der Mitglieder
Berufsfeuerwehr	107	27.816
Pflichtfeuerwehr	3	nicht bekannt
Freiwillige Feuerwehr	23.995	1.036.745
Werk-/ Betriebsfeuerwehr	932	32.752
Bundeswehr-Feuerwehr	ca. 78 (Stand 2011)	ca. 3300

Stand 2010

Quelle: Wikipedia

## Number of fire departments and members of the fire brigades in Germany

	Number of fire departments	number of members
Professional Fire Department	107	27.816
duty firefighthe s	3	?
Volunteer Fire Department	23.995	1.036.745
Works / company fire	932	32.752
German Federal Armed Forces Fire Department	78 (As of 2011)	3300

as of 2010

# Dokumentation der Zerstörung

## Documentation of Destruction



Abb. 1

1  
0  
4



105

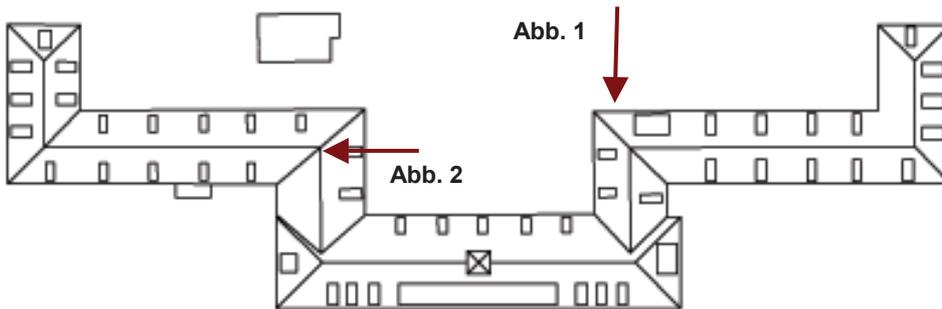


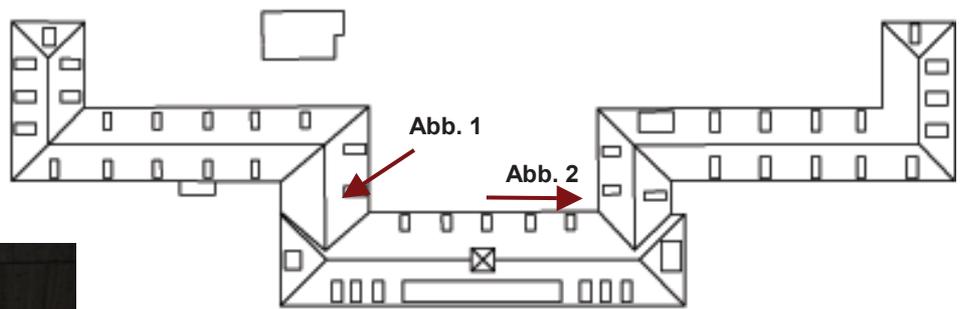
Abb. 2

1  
0  
6



1  
0  
7

Abb. 1



109



Abb. 2

1  
0  
8



Abb. 1

1  
1  
0

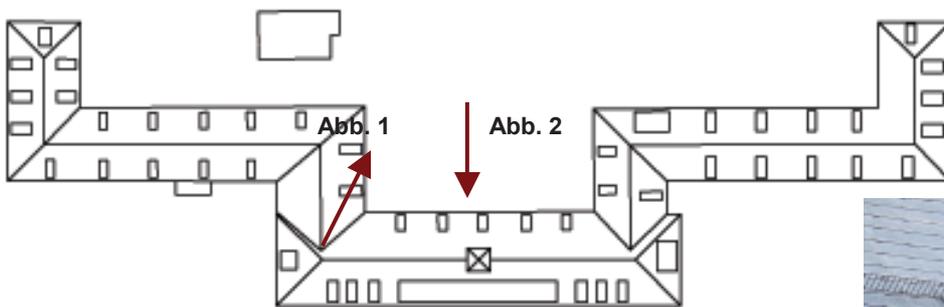
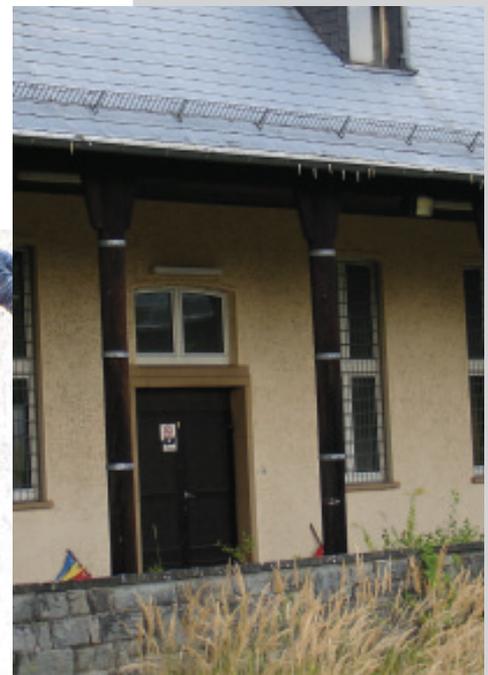


Abb. 2

1  
1  
1

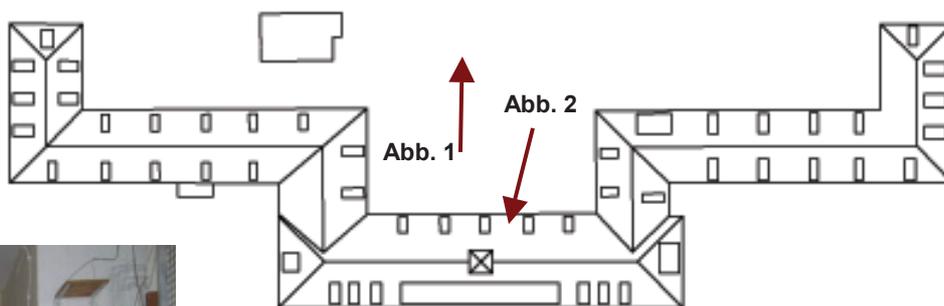


112



1  
1  
3

Abb. 1



115



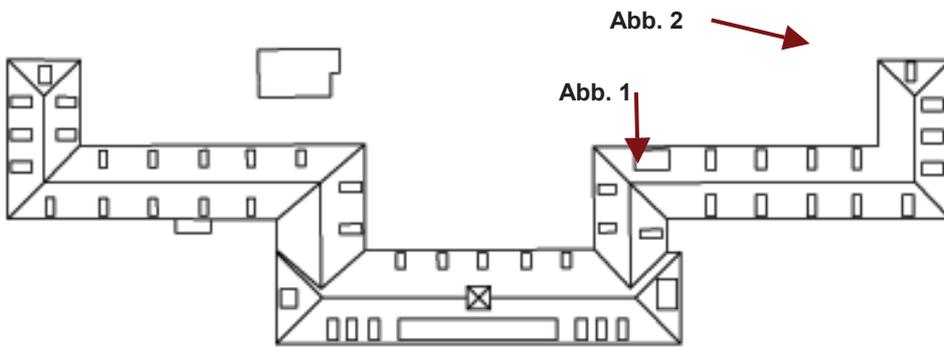
Abb. 2

1  
1  
4



Abb. 1

1  
1  
6



1  
1  
7

Abb. 2



1  
1  
8

Abb. 1

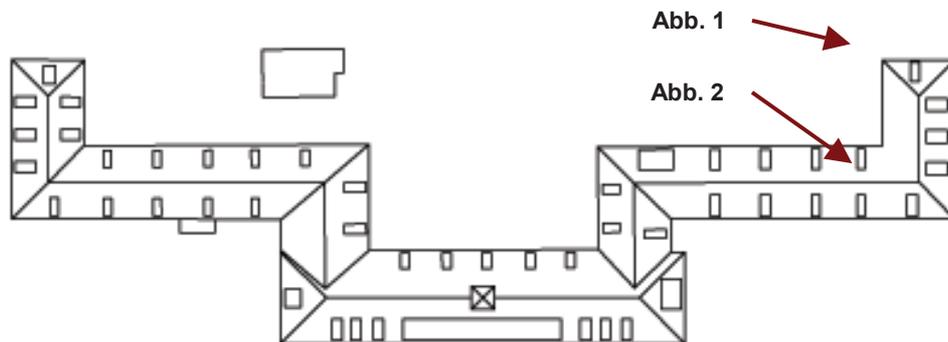


Abb. 2

1  
1  
9

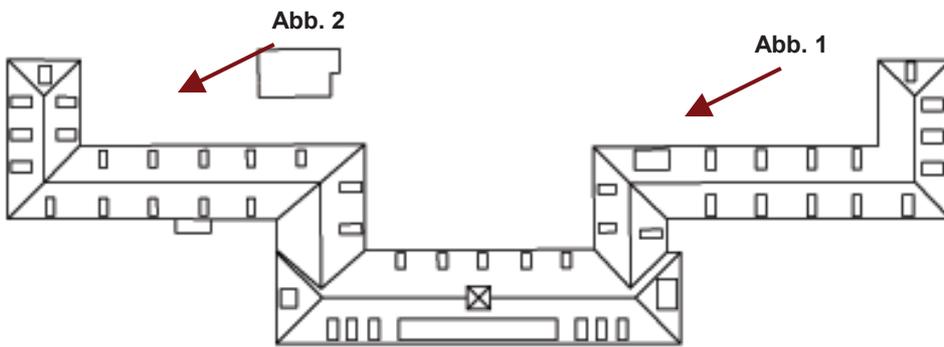


Abb. 1



121

1  
2  
0



1  
2  
2

Abb. 2



1  
2  
3

Abb. 1

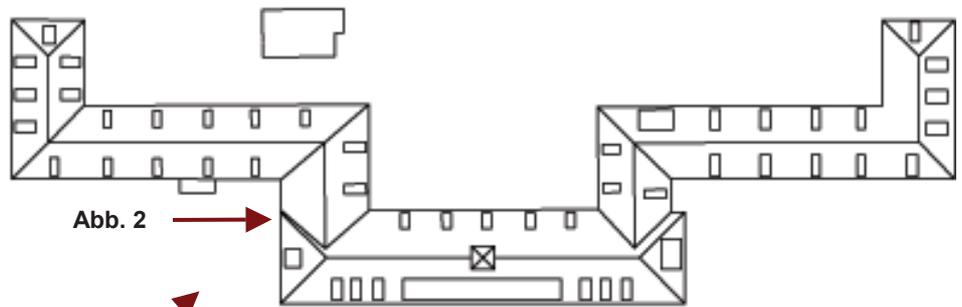


Abb. 2

Abb. 1



Abb. 2

1  
2  
4



Abb. 1

1  
2  
5



127

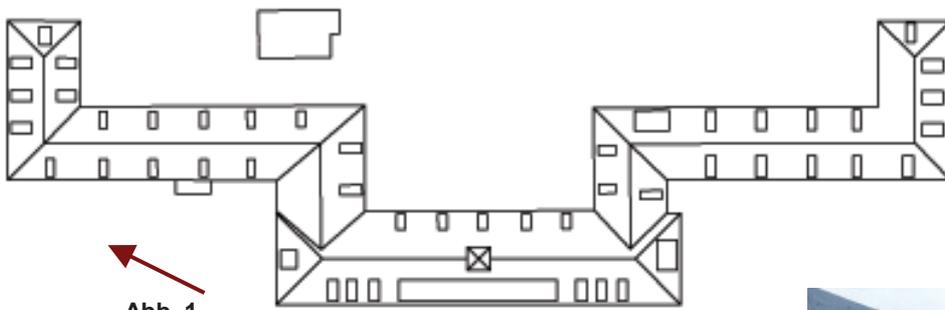


Abb. 1

Abb. 2



1  
2  
8

Abb. 2



129



131



1  
3  
0

Abb. 1

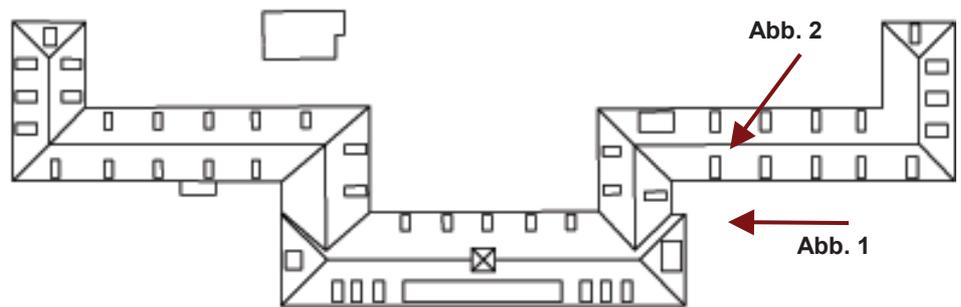


Abb. 2

1  
3  
2

# Kritik und Gerüchte

Im Laufe der Berichterstattung und der Diskussion in den sozialen Medien kamen einige Kritikpunkte und Gerüchte auf.

## Gerücht: Zu wenig Wasser auf dem Fliegerhorst

Es hieß, es ist keine oder eine unzureichende Wasserversorgung vorhanden gewesen. Die Feuerlöschzisternen waren nicht mehr in Betrieb und die Feuerlöschteiche konnten nicht genutzt werden. Darauf hat teilweise die Stadt in einem Artikel schon reagiert (Siehe Seite 18).

Es war eine Wasserleitung in Betrieb, die als Ringleitung über das gesamte Fliegerhorst-Gelände geführt ist. Diese ist über zwei Punkte an das städtische Wassernetz angeschlossen. Die Wasserleitung entspricht in ihrer Ausführung allen gesetzlichen Bestimmungen und reicht für „normale“ Feuer völlig aus. Parallel zu dieser Leitung war bereits eine zweite größere Ringleitung in Bau.

Da sich in der Anfangsphase des Einsatzes zunächst alle Einheiten an die eine Leitung anschlossen, brach die Wasserversorgung zusammen. Dieses Problem wurde durch die Alarmierung von Tanklöschfahrzeugen sowie den Aufbau mehrerer Versorgungsleitungen von außerhalb des Fliegerhorstes gelöst.

Die Feuerlöschzisternen waren zum Zeitpunkt des Feuers außer Betrieb. Das war notwendig, da diese an die zweite Ringleitung, die sich im Bau befand, angeschlossen werden sollten und dazu umgebaut werden mussten. Diese Arbeiten sind mittlerweile abgeschlossen und die Leitung und Zisternen sind in Betrieb.

Die vorhandenen Feuerlöschteiche waren schon zur Zeit der Nutzung durch die US Army nicht mehr in Betrieb.

Auch wenn alle Löschwassereinrichtungen schon fertig gebaut und in Betrieb gewesen wären, wäre das Gebäude nicht mehr zu retten gewesen. Das Feuer breitete sich mit hoher Geschwindigkeit im Dachstuhl aus und konnte immer erst bekämpft werden, wenn die Dachhaut durchgebrannt war. Ein Innenangriff war unmöglich.



Beispiel für das Feuer im Dachstuhl. Das Dach außerhalb ist noch unbeschädigt. Dadurch gab es keine Möglichkeit das Feuer zu bekämpfen.

## Criticism and Rumours

*Over the reporting and discussion in social media some criticisms and rumors came up.*

### **Rumor: Insufficient water at the airbase**

*It was said there was no or insufficient water supply available. The fire-fighting cistern tanks were no longer in operation and fire extinguishing fires could not be used. Darauf used has partially the city already responded in an article (see page 18).*

*There was a water pipe in operation, which was used as a loop over the entire air base grounds. This pipes were connected via two connections to the municipal water supply. The water line corresponds according to all legal requirements and is completely sufficient for a "normal" fire. Parallel to this line, a second larger ring line was being built.*

*Because in the beginning of the operation all pipes were already hooked up, the water supply collapsed. This problem was solved by alarming external water tender vehicles and the assembling several supply lines from outside the airbase.*

*At the time of the fire the fire-fighting tanks were out of service. This was necessary since these should be connected to the second ring line, which was still under construction, and had to be rebuilt. The construction work should be completed and the cisterns put into action by now.*

*The existing fire extinguishing water supply through the ponds haven't been in use since the US Army was there.*

*Even if all the fire extinguishing facilities would have been completed and working, the building could not be saved. The fire spread really quick in the roof and it was only able to be fought as soon as the roof panel burnt through. Firefighting from the inside was impossible.*



*Example of the fire in the roof framework. The roof is still intact outside. Thereby there was to fight against no possibility the fire.*

### **Rumor: arson for different reasons**

*Very quickly rumors emerged that the building was set on fire. Once, because allegedly asylum seekers should be housed there. Another time, in order to eliminate the listed building in order to easily sell off the property. Or even because the "bad Russians" didn't want to renovate the building. This is all quite far fetched. Asylum seekers could not be accommodated there in the first place because the building needed to be completely renovated from the inside. Moreover, the building was sold and the plans for the renovation were already put in action. Even after fire investigators had determined that it was negligent arson at roofing works, people were still saying that the building was set on fire.*

So here's the Definition of terms:

#### **Negligent arson**

*In case of a negligent arson fire the cause for it would be e.g. by erratic handling of open fire, flammable materials or improper repairs of electrical appliances. Even when a pot is left unattended on the stove and catches fire, one speaks of negligent arson. So whoever causes the fire did it without intent. Nevertheless a sentence of imprisonment or a fine can still be imposed.*

#### **Arson**

*By intentional arson a person acts with intent to start a fire deliberately. In any case these people should expect imprisonment. In case of a psych disorder the person will be sentenced to psychiatry.*

*The fire at the Fliegerhorst airbase is clearly attributable to negligent arson.*

### **Gerücht: Brandstiftung aus den unterschiedlichsten Gründen**

Sehr schnell entstanden Gerüchte, dass das Gebäude angezündet wurde. Einmal, weil angeblich dort Asylanten untergebracht werden sollten. Ein anderes Mal, um das denkmalgeschützte Gebäude zu beseitigen, um das Grundstück besser verkaufen zu können. Oder auch weil der „böse Russe“ das Gebäude nicht sanieren wollte.

Das ist alles völlig an den Haaren herbei gezogen. Asylanten hätten gar nicht dort untergebracht werden können. Das Gebäude war innen völlig sanierungsbedürftig. Außerdem war das Gebäude bereits verkauft und die Planungen für die Sanierung liefen bereits.

Auch nachdem die Brandermittler festgestellt hatten, dass es sich um fahrlässige Brandstiftung bei den Dacharbeiten handelte, wurde immer noch davon gesprochen, dass das Gebäude angezündet wurde.

Deshalb hier die Begriffserklärung:

#### **Fahrlässig Brandstiftung**

Bei einer fahrlässigen Brandstiftung wird das Feuer zum Beispiel durch Fehlverhalten beim Umgang mit offenem Feuer, brennbaren Materialien oder unsachgemäßer Reparatur von Elektrogeräten verursacht. Auch beim Topf, der unbeaufsichtigt auf dem Herd gelassen wird und Feuer fängt, spricht man von fahrlässiger Brandstiftung. Der Verursacher handelt also nicht mit Vorsatz. Nichts desto trotz kann hier eine Freiheitsstrafe oder Geldstrafe verhängt werden.

#### **Vorsätzliche Brandstiftung**

Bei der vorsätzlichen Brandstiftung handelt eine Person mit dem Vorsatz und in voller Absicht Feuer zu legen. Diese Personen müssen auf jeden Fall mit einer Freiheitsstrafe rechnen. Bei einer psychischen Erkrankung kommt auch eine Einweisung in eine psychiatrische Einrichtung in Frage.

Das Feuer auf dem Fliegerhorst ist eindeutig auf fahrlässige Brandstiftung zurückzuführen.

# Nachbesprechung

---

Rund zwei Wochen nach dem Großbrand trafen sich Vertreter der beteiligten Organisationen, Behörden und der Stadt Erlensee, die Einsatzleitung und Abschnittsleiter im Rathaus Erlensee zu einer Nachbesprechung. Dabei wurde der Einsatzverlauf noch einmal durchgegangen und besprochen, welche Erkenntnisse für zukünftige Einsätze zu ziehen sind. Weiterhin wurde dargestellt, welche logistische Meisterleistung im Rahmen des Einsatzes vollbracht werden musste. Angefangen bei der Logistik in Sachen Löschwasser und Schaummittel bis hin zur kurzfristigen Verpflegung von über 440 Personen.

Als kurzfristige Maßnahme wurde im Anschluss die Alarm- und Ausrückeordnung der Feuerwehr Erlensee dahingehend geändert, dass bei einem Feueralarm auf dem Gelände sofort Tanklöschfahrzeuge von außerhalb mitalarmiert werden. Diese Änderung soll bis zur Fertigstellung der zweiten Löschwasserringleitung gelten. Dies ist mittlerweile erfolgt.

## Fazit

---

Dieser Einsatz wird vielen Kameradinnen und Kameraden ein Leben lang in Erinnerung bleiben. Was als Dachstuhlbrand begann, entwickelte sich innerhalb weniger Stunden zu einem der größten Einsätze, den unsere Region jemals erlebt hat. Es gab viele Umstände, die den Einsatzkräften Schwierigkeiten bereiteten. Angefangen bei der Infrastruktur über die Kampfmittelrückstände auf dem Gelände bis hin zu der extremen Witterung galt es viele Faktoren in der Einsatzplanung zu berücksichtigen. Zum Glück befindet sich das Gelände außerhalb des Ortes und ist nicht für die Öffentlichkeit zugänglich. Dadurch konnten sich die Einsatzkräfte auf die Lösch- und Einsatzmaßnahmen konzentrieren und mussten sich nicht um Verkehr oder Schaulustige kümmern. Außerdem bestand für die Bevölkerung dadurch eine reduzierte Gefahr durch den Brandrauch.

Die Zusammenarbeit aller eingesetzten Einsatzkräfte und Rettungsorganisationen hat grundsätzlich sehr gut funktioniert. Im Einsatz waren Feuerwehr, Rettungsdienst, Polizei, Technisches Hilfswerk sowie diverse Behörden.

Durch die gute Ausbildung der Einsatzkräfte sowie das vorsichtige Vorgehen gab es keine größeren Verletzungen, lediglich drei Feuerwehrangehörige zogen sich leichte Verletzungen zu – bei über 440 eingesetzten Einsatzkräften.

Das eigentliche Brandobjekt konnte nicht gerettet werden, allerdings konnte eine Brandausbreitung auf weitere Gebäude durch den gewaltigen Personal- und Materialeinsatz verhindert werden. Die Ausbreitung der Bodenfeuer wurde gestoppt, bevor diese auf weitere Gebäude oder auf Material und Maschinen der Baufirmen übergreifen konnten. Die Flammen waren bis zum Abend gelöscht, lediglich die Nachlöscharbeiten gestalteten sich sehr schwierig, da das Gebäude nicht betreten werden konnte.

Aufgrund der im Anschluss durchgeführten Einsatznachbesprechung konnten wichtige Erkenntnisse für die Zukunft getroffen werden – nicht

## Debriefing

*About two weeks after the conflagration, representatives of the participating organizations, government agencies and the city Erlensee, operational control and heads of department in the town hall Erlensee met for a debriefing. Here, they went through the whole procedure of the operations during the fire again and discussed the lessons to be learned for future missions. Furthermore, it was pointed out with which masterful logistical performance this had been done in the context of the mission. Starting with the logistics in terms of fire-fighting water and foam to short-term boarding of over 440 people. As a short-term measurement, they agreed on amending the alarm- and response regulations of the fire department of Erlensee, that if there's a fire alarm on the premises, they automatically alarm extern watertank trucks from the firemen. . This amendment shall apply until completion of the second fire water ring pipes. This has now been done.*

## Conclusion

*This operation will remain in the memories of a great number of comrades for a lifetime. What began as roof on fire and then within a few hours developed into one of the biggest missions that our region has ever seen. There were many circumstances that caused the Forces many difficulties, starting with the infrastructure over the remnants of war on the grounds, to the extreme hot weather. There were many factors which needed to be considered in the operational planning. Fortunately, the premises were outside the village and is not open to the public. Thus, the forces were able to concentrate solely on extinguishing and using measures and did not have to worry about traffic or onlookers. Also there was a lesser risk for the population through the reduced risk caused by the smoke. The fire forces and rescue organizations employees absolutely worked very well. On duty were the fire departments, rescue service, police, technical assistance and various authorities. Due to the capable training of the forces and the cautious approach, there were no major injuries, only 3 firefighters had slight injuries eventhough more than 440 people were on duty. Das actual burnt building could not be saved, however, thanks to the enormous resources as well as use of personal and material, the spreading of fire to other buildings could be prevented. The spread of ground fire was stopped before it could spread to other buildings or on material and equipment from the construction companies. The flames were extinguished by the evening, only the damping-down was found to be very difficult, because one could not*

enter the. Due to the briefing carried out afterwards, there were important lessons for the future made - not only for future operations within the business park Hanau Army Airfield but also for possible major incidents throughout the district. It turned out, e.g. that using names for property segments instead of marking them with numbers, to avoid confusion. For both, the general public and the emergency services, water was the major point of discussion. The water supply at the site was not yet completed for use at the time. In addition, it was a very large fire object plus the ground fires and wildfires on 13,112 square yards = 2.7 acres. When the second alarm was set off, sufficiently large tank pump trucks and hose reels were available, but the coordination of many units was a daunting task and challenged the entire operations management. Again, there were different ways to solve these problems for future operations. The other problems such as ridding the WWII weaponry in the soil, the road network and paths network will be taken care of as part of the progressive conversion and construction. Meanwhile other areas were cleared by the bomb disposal, more blocks were completed and the water supply of several large cisterns is active.

### **Last but not least**

Finally, I would like to briefly introduce myself, the author of this documentary. My name is Kevin Paulus. I was born 1978. With 10, I joined the youth fire brigade in Rückingen and was acquired in the application department of firefighters Erlensee in 1995. In the following years I attended several educational trainings until I graduated the course for group leaders in Kassel in 2004. In 2000 I started working quite by chance for public relations. I have written a press release on the exercise for the 100th anniversary of the volunteer fire department Rückingen. After that I really never got a chance to get out of it and still do this work to this day.

As much as it was for many firefighter comrades as it was for me this fire at the airbase was something very special. Never have I ever experienced such a fire, with 1,000 people involved - not in the past 20 years that I have served for the city Erlensee. Obviously it was terribly frustrating in the beginning that there was no or very little water there. A firefighter wants to put out a fire and not stand around and watch it burn. But I must also tell you how I saw the fire: I was well aware that there was nothing more to rescue. In the end one can only say, that this fire will go down in the history of the fire department and the city of Erlensee. All we can hope for is that such a fire will not ever return so quickly again.

nur für Einsätze auf dem zukünftigen Gewerbepark Fliegerhorst Langendiebach sondern auch für mögliche Großschadenslagen im gesamten Kreisgebiet. Es stellte sich beispielsweise heraus, dass Einsatzabschnitte mit Namen und nicht mit Nummern gekennzeichnet werden sollten, um eine Verwechslung auszuschließen. Sowohl in der Öffentlichkeit als auch bei den Rettungskräften war das Thema Wasserversorgung ein großer Diskussionspunkt. Die Wasserversorgung auf dem Gelände war zum Einsatzzeitpunkt nicht abschließend fertiggestellt. Außerdem handelte es sich um ein sehr großes Brandobjekt zuzüglich der Bodenfeuer und Flächenbrände auf rund 11.000 m<sup>2</sup>. Im Rahmen der Nachalarmierungen standen ausreichend Großtanklöschfahrzeuge und auch Schlauchwagen zur Verfügung, allerdings war die Koordination der vielen Einheiten eine Mammutaufgabe und stellte die gesamte Einsatzleitung vor große Herausforderungen. Auch hier gab es für zukünftige Einsätze im Rahmen der Nachbesprechungen verschiedene Lösungsansätze. Die weiteren Probleme wie Kampfmittelbelastung sowie Straßen- und Wegenetz werden sich im Rahmen der fortschreitenden Konversions- und Baumaßnahmen erledigen. Zwischenzeitlich wurden weitere Flächen vom Kampfmittelräumdienst freigeräumt, weitere Straßenzüge wurden fertiggestellt und die Wasserversorgung mit mehreren großen Zisternen ist aktiv.

## **Zu Guter Letzt**



Als letztes möchte ich mich, den Verfasser der Dokumentation, kurz vorstellen. Mein Name ist Kevin Paulus und ich bin 1978 geboren. Mit 10 Jahren trat ich der Jugendfeuerwehr Rückingen bei und wurde 1995 in die Einsatzabteilung der Feuerwehr Erlensee übernommen. In den folgenden Jahren besuchte ich etliche Lehrgänge, bis ich 2004 in Kassel den Lehrgang zum Gruppenführer absolvierte. Im Jahr 2000 kam ich eher durch Zufall zur Öffentlichkeitsarbeit. Ich schrieb eine Pressemitteilung zur Übung zum 100-jährigen Bestehen der Freiwilligen Feuerwehr Rückingen. Danach kam ich aus der Nummer nicht mehr raus und mache die Arbeit bis heute.

Wie für viele meiner Kameraden war auch für mich das Feuer auf dem Fliegerhorst was Besonderes. Noch nie hatte ich so ein Feuer bei den rund 1000 Einsätzen in den letzten 20 Jahren, die ich für die Stadt Erlensee absolviert hatte, gesehen.

Es war natürlich frustrierend, dass am Anfang kein bzw. zu wenig Wasser da war. Ein Feuerwehrmann will löschen und nicht rumstehen und zuschauen. Aber ich muss auch sagen, als ich das Feuer gesehen hatte, war mir schon bewusst, dass da nichts mehr zu retten war. Zuletzt kann man nur noch sagen, dass dieses Feuer in die Geschichte der Feuerwehr und der Stadt Erlensee eingehen wird, und dass ein solches Feuer hoffentlich nicht mehr so schnell wiederkehrt.

# Begriffe

---

## Terms

### A

- AAO Alarm- und Ausrückeordnung /  
*Alarm and response regulations*  
AB Abrollbehälter für Wechselladerfahrzeug / *swap body*

### B

- B-Strahlrohr Mehrzweckstrahlrohr der Größe B  
(Schlauch Durchmesser 75 mm) /  
*branch pipe size B*  
(*Tube diameter 75mm*)  
BF Berufsfeuerwehr / *municipal fire brigade*

### C

- C-Strahlrohr Mehrzweckstrahlrohr der Größe C  
(Schlauch Durchmesser 42mm oder 52 mm) /  
*branch pipe size C*  
(*Tube diameter 42mm or 52mm*)

### D

- DL Drehleiter / *Turn Table Ladder*  
DLK Drehleiter mit Korb / *Turn Table Ladder*  
DRK Deutsches Rotes Kreuz / *German Red Cross*

### E

- EL Einsatzleitung / *command of the operation*  
ELW Einsatzleitwagen / *incident command unit*  
E-Stelle Einsatzstelle / *scene of operations*

### F

- FF Freiwillige Feuerwehr / *Volunteer firefighter*

### G

- GBI Gemeindebrandinspektor  
GF Gruppenführer / *group leader*  
GTLF Großtanklöschfahrzeug / *water tender*  
GW Gerätewagen / *incident support unit*  
GW-Mess Gerätewagen Messtechnik / *incident support unit*  
GW-L Gerätewagen Logistik / *incident support unit*  
GW-N Gerätewagen Nachschub / *incident support unit*  
GW-San Gerätewagen / *incident support unit*

### H

- HBKG Hessisches Gesetz über den Brandschutz, die  
Allgemeine Hilfe und den Katastrophenschutz /  
*Hesse Law on fire safety, the General assistance and civil*  
*protection*  
HLF Hilfeleistungslöschgruppenfahrzeug / *fire engine*

**K**

KatS	Katastrophenschutz / <i>disaster management</i>
KBI	Kreisbrandinspektor / <i>District Fire Inspector</i>
KBM	Kreisbrandmeister
KdoW	Kommandowagen / <i>control unit</i>

**L**

LdF	Leiter der Feuerwehr / <i>fire chief</i>
LF	Löschgruppenfahrzeug / <i>fire engine</i>
LNA	Leitender Notarzt / <i>senior emergency physician</i>

**M**

MTW	Mannschaftstransportwagen <i>Crew transport vehicle</i>
-----	--

**N**

NEF	Notarzteinsatzfahrzeug / <i>Ambulance emergency response vehicle</i>
-----	---

**O**

OrgL	Organisatorischer Leiter Rettungsdienst <i>Organizational leader emergency service</i>
------	---

**P**

PA	Pressluftatmer / <i>compressed air apparatus</i>
----	--

**R**

RD	Rettungsdienst / <i>ambulance service</i>
RTH	Rettungshubschrauber / <i>Medevac</i>
RTW	Rettungswagen / <i>emergency ambulance</i>
RW	Rüstwagen / <i>emergency tender</i>

**S**

S-Schlauch	Schlauch für Schnellangriffseinrichtung / <i>hose reel tubing</i>
StBI/SBI	Stadtbrandinspektor / <i>City fire inspector</i>
SW	Schlauchwagen / <i>hose layer</i>

**T**

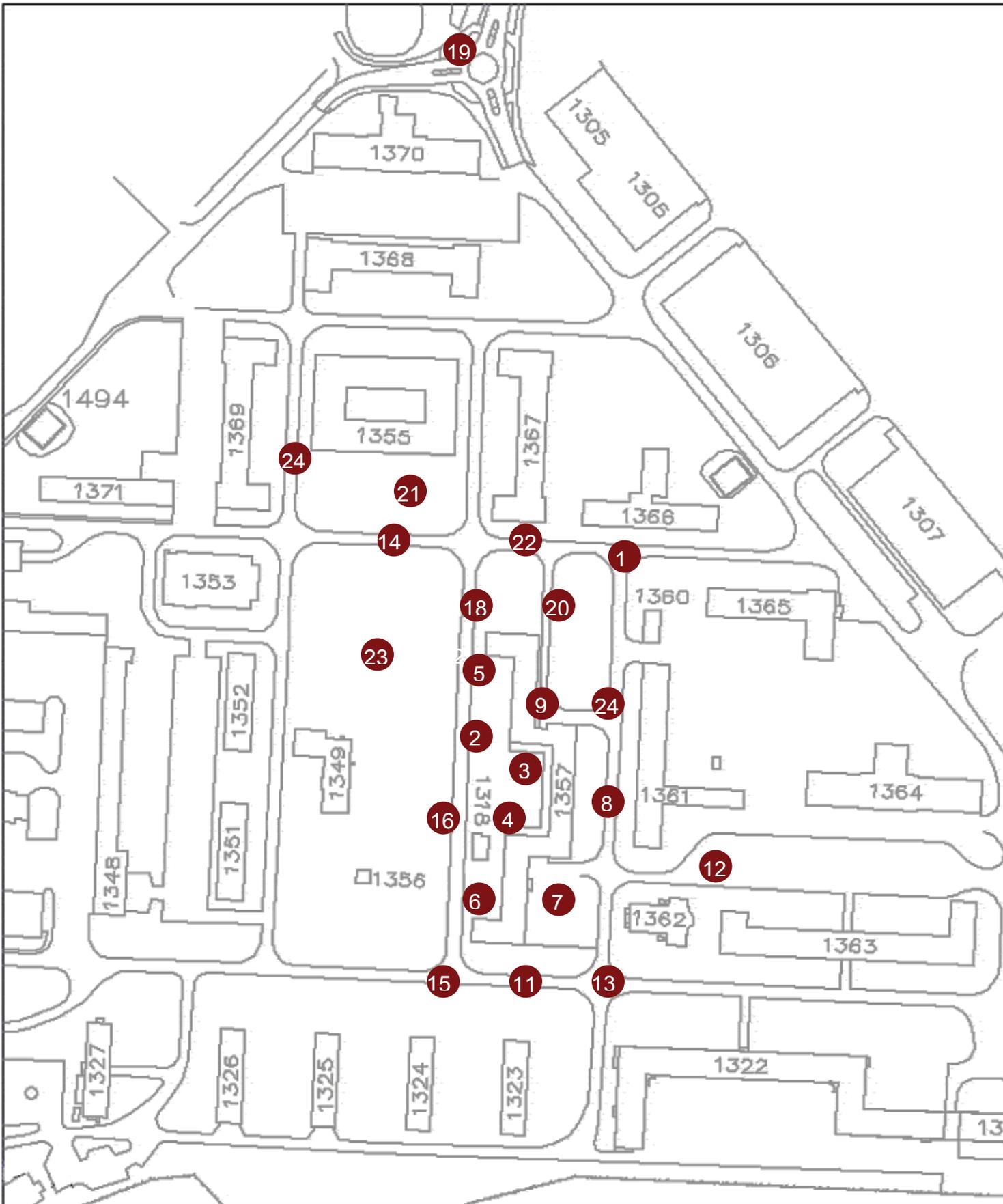
TEL	Technische Einsatzleitung / <i>operation controllers</i>
TGM	Teleskopgelenkmast / <i>Telescopic articulated mast</i>
THW	Technisches Hilfswerk
TLF	Tanklöschfahrzeug / <i>water tender</i>
TS	Tragkraftspritze / <i>portable pump</i>
TSF	Tragkraftspritzenfahrzeug / <i>portable pump vehicle</i>

**W**

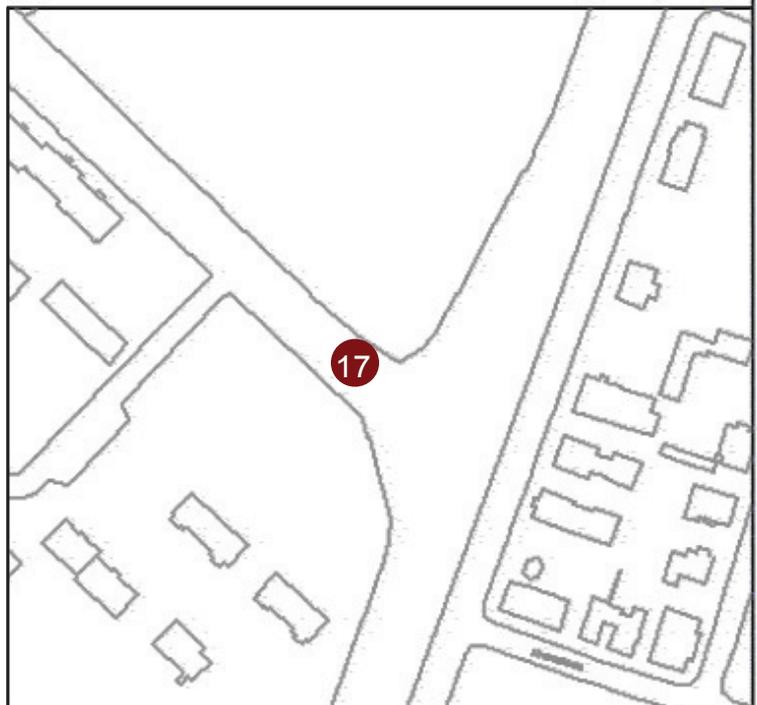
WeFü	Wehrführer / <i>fire chief</i>
WLF	Wechselladerfahrzeug / <i>swap body truck</i>

# Aufnahmeorte der Fotos

*Photo Locations*



Ort Place	Nr. No.				
		8)	007	15)	018
			013		023
			019		026
1)	103		020		
	066		028	16)	021
			035		044
2)	004		045		088
	006		046		089
	014		047		090
	015		060		
	027		062	17)	025
	038		063		049
	051		076		
	104		077	18)	032
	105		082		033
	116		087		034
	120		128		091
	121		129		092
	126				096
		9)	009		097
3)	069		039		098
	108		043		099
	109		048		
	111		056	19)	050
	112		075		
	113		083	20)	054
	114		086		
	115		130	21)	055
			131		079
4)	105		132		081
	107				094
	110	10)	008		
5)	031	11)	011	22)	057
	070		041		061
	073		042		078
	117				080
	118	12)	012		084
	119		095	23)	059
6)	122	13)	016		067
			024		068
7)	010	14)	017	23)	093
	074				071
	123				072
	124			24)	085
	125				



# Fotonachweis / Photo Credits

---

## Umschlag

Vorderseite Markus Sommerfeld (3), Kevin Paulus (1)  
Rückseite Kevin Paulus (3), Wolfgang Niebling (1)

## Kevin Paulus

Text: S. 5 001; S. 20 012; S. 21 016; S. 22 Abb. 019, 020; S. 23 023, 024; S. 24 028;  
S. 35 060; 061; S. 37 067, 068; S. 38 071, 072; S. 80 102

Zeitleiste: S. 9 137; S. 10 138; S. 11 140; S. 15 002, 003 ; S. 22 022

Historisch: S. 89 105; S. 90 109; S. 91 112; S.92 115; S. 95 121; S. 97 127, 129; S. 98 131

## Markus Sommerfeld

Text: S. 1; S2; S. 18 008; S. 24 027; S. 29 038; S. 31 044; S. 32 049, 050;  
S. 36 065; S84 103; S. 99 133

Zeitleiste: S. 12 142; S. 16 004; S. 17 006, 007; S. 18 009; S.21 017; S. 22 021; S. 23 025;  
S. 26 032; S. 27 034; S. 34 058; S. 35 062,063;  
S. 36 066; S. 41 084, 085

## Kristof Stolper

Text: S. 17 005

## Georg Paulus

Text: S. 29 039; S. 30 Abb. 041, 042; S. 31 045; S. 33 051, 052; S. 34 056, 057;  
S. 36 064; S. 39 076, 077; S. 40 080, 081; S. 41 082, 083; S. 43 088;  
S. 9 096, 097; S. 50 98, 99; S. 51 100; S. 89 104, 106; S. 90 107, 108;  
S. 91 110, 111; S. 92 Abb. 113, 114; S. 93 116, 117; S. 94 118, 119; S. 95 120,  
121; S. 96 123, 124; S. 97 125, 128; S. 98 130, 131; S. 102 134;

Zeitleiste: S. 19 010, 011; S. 20 013; S. 21 018; S. 23 026; S. 25 029, 030; S. 26 031, 033;  
S. 28 035, 036, 037; S. 29 040; S.30 043; S. 31 046, 047, 048;  
S. 33 053, 054, 055; S. 34 059; S. 38 074, 075; S. 39 078, 079; S. 41 086;  
S. 46 089, 090; S. 47 091, 092, 093; S. 48 094, 095

## Andreas Matz

Text: S. 21 014, 015

Zeitleiste: S. 8 135, 136; S. 10 139; S. 12 141; S. 37 069, 070; S. 38 073;

## Mike Utzmann

Zeitleiste: S. 44 126

## Unbekannte Fotografen

S. 14 143, S. 42 087





Oben: Das Gebäude vor dem Feuer  
Links: Der Dachstuhl im Bereich des Uhrentürschens  
Mitte: Die historische Kasettendecke  
Unten: Die Holzkonstruktion im Außengang

